

Електроразпределение Юг ЕАД/ Elektrorazpredelenie Yug EAD

ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ/ Dokumentation

в процедура на договаряне с предварителна покана за участие/
zum Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme

№ 351-EP-17-НО-С-3

С предмет/ mit Gegenstand:

Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции

Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen

ПЛОВДИВ/ PLOVDIV

2017

СЪДЪРЖАНИЕ/ INHALTSVERZEICHNIS

<p>1. Процедурно описание</p> <p>2. Критерии за подбор към процедурата</p> <p>3. Заявления за участие</p> <p>4. Опис на представените документи</p> <p>5. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за кандидата в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, а когато е приложимо- ЕЕДОП за всеки от участниците в обединението, което не е юридическо лице, за всеки подизпълнител и за всяко лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани в изпълнението на поръчката</p> <p>6. Технически спецификации за: „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“:</p> <p>6.1. <u>Обособена позиция №1:</u> Изработка на работен проект по всички части за изграждане на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия), изграждане на 110kV – SF6 електроразпределителна уредба, доставка и монтаж на шкафове за управление и разпределителни шкафове, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти;</p> <p>6.2. <u>Обособена позиция №2:</u> Изграждане на високо и инфраструктурно строителство и строителство на подземни съоръжения, въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия);</p> <p>6.3. <u>Обособена позиция №3:</u> Доставка на оборудване, изграждане, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти, наладка и въвеждане в експлоатация, на 20 kV комплектна</p>	<p>1. Verfahrensbeschreibung</p> <p>2. Eignungskriterien</p> <p>3. Teilhmeantrag</p> <p>4. Verzeichnis der vorgelegten Unterlagen</p> <p>5. Einheitliche Europäische Eigenklärung (EEE) Die ausgefüllte und unterschriebene EEE für den Bewerber und wenn es anwendbar ist – für jeden einzelnen Mitglied der Vereinigung, für jeden Subunternehmer und für jede Drittperson, von der Ressourcen für die Erfüllung des Auftrages in Anspruch genommen werden</p> <p>6. Technischen Spezifikation zur „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“:</p> <p>6.1. <u>Position Nr. 1:</u> Erarbeitung eines Arbeitsprojekts samt allen Teilen über den Bau des 110/20 kV Umspannwerks Trakiya (Evmolpiya), Bau der 110kV–SF6-Schaltanlage, Lieferung und Montage von Schalt- und Verteilschranken, Einbau und Verkabelung aller erforderlichen Komponenten;</p> <p>6.2. <u>Position Nr. 2:</u> Errichtung von Hoch- und Infrastrukturbau und Ausführung von Tiefbau, Inbetriebnahme von Umspannwerk 110/20 kV Trakia (Evmolpia);</p> <p>6.3. <u>Position Nr. 3:</u> Lieferung der Ausstattung, Errichtung, Einbau und Verkabelung aller erforderlichen Komponenten, Vorbereitungsarbeiten und Inbetriebnahme der Kompaktschaltanlage 20kV;</p>
---	--

<p>електроразпределителна уредба;</p> <p>6.4. <u>Обособена позиция №4:</u> Доставка, монтаж, настройка и въвеждане в експлоатация на релейни защиты;</p> <p>6.5. <u>Обособена позиция №5:</u> Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на силов трансформатор 40/50 MVA – 110/20 kV.</p> <p>7. График за дейностите (индикативен) за „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“ - Издание Юни 2017</p> <p>8. Проект на договор за „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“: 1, 2, 3, 4, 5</p> <p>8.1. Търговски условия за „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“</p> <p>8.2. Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на Възложителя</p> <p>8.3. Общи условия на закупуване – Издание Юни 2014</p> <p>8.4. Клауза за социална отговорност – Издание Юни 2011</p>	<p>6.4. <u>Position Nr. 4:</u> Lieferung, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme von Schutzeinrichtungen;</p> <p>6.5. <u>Position Nr. 5:</u> Lieferung, Montage und Inbetriebnahme eines Leistungsumspanners 40/50 MVA – 110/20 kV.</p> <p>7. Siehe den beiliegenden Zeitablaufplan der Tätigkeiten (indikativ) zur Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen – Ausgabe Juni 2017</p> <p>8. Vertragsentwurf zur „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“: 1, 2, 3, 4, 5</p> <p>8.1. Kaufmännische Bedingungen für „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“</p> <p>8.2. Sicherheitsmaßnahmen zur Ausführung</p> <p>8.3. Allgemeinen Kaufbedingungen – Ausgabe Juni 2014</p> <p>8.4. Integritätsklausel der Unternehmen - Ausgabe Juni 2011</p>
---	--

*Част от документацията по процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде изготвена в двуезичен вариант. В случай на противоречие между двата текста, то предимство има българският текст.

*Ein Teil der Ausschreibungsdokumentation kann zweisprachig ausgefertigt werden. Im Falle eines Widerspruchs zwischen zwei Texten, Vorrang hat der Bulgarische Text.

Процедурно описание/ VERFAHRENSBESCHREIBUNG

<p>към процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 351-EP-17-HO-C-3, с предмет: "Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции"</p>	<p>zum Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme № 351-EP-17-HO-C-3, mit Gegenstand: „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“</p>
--	---

<p>ЕТАП 1 - Всяко лице може да подаде заявление за участие в процедура на договаряне с предварителна покана за участие, в което трябва да представи исканата от възложителя информация относно липсата на основания за отстраняване и съответствието му с критериите за подбор.</p> <p>ЕТАП 2 - В процедурата само участници, които възложителят е поканил след проведен предварителен подбор, могат да подадат първоначални оферти, които да послужат като основа за провеждане на преговори. Офертата съдържа техническо и ценово предложение.</p> <p>I. Изисквания към кандидатите/участниците за участие в процедурата</p> <p>A. Условия за участие</p> <p>1. В процедура за възлагане на обществена поръчка може да участва кандидат/ участник, който отговаря на условията на чл.10, ал.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и на минималните изисквания за допустимост, определени с критериите за подбор, посочени в обявлението за обществена поръчка.</p> <p>1.1. При участие на обединение, което не е юридическо лице, съответствието с критериите за подбор се доказва от обединението кандидат, а не от всяко от лицата, включени в него, с изключение на съответна регистрация, представяне на сертификат или друго условие, необходимо за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на нормативен или административен акт и съобразно разпределението на участието на лицата при изпълнение на дейностите, предвидено в договора за създаване на обединението.</p> <p>1.2. В случай, че при изпълнение на поръчката кандидатът ще ползва подизпълнители съответният критерий за подбор се прилага за подизпълнителите, съобразно вида и дела от поръчката, които те ще изпълняват.</p> <p>1.3. В случай, че при изпълнение на поръчката кандидатът ползва капацитета на трети лица,</p>	<p>1. ETAPPE – Jede Person darf einen Antrag auf Teilnahme am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme einreichen, in dem die durch den Auftraggeber verlangten Informationen dargestellt werden sollen, nämlich dass keine Gründe für Ausschliessen des Teilnehmers vorliegen und dass er den Anforderungen für die Wahl der Teilnehmer entspricht.</p> <p>2. ETAPPE – Am Verfahren dürfen nur die Teilnehmer, die der Auftraggeber nach dem durchgeführten Auswahlverfahren eingeladen hat, Erstangebote abgeben, die als Basis für die weiteren Verhandlungen verwendet werden. Das Angebot enthält Technisches und Preisangebot.</p> <p>I. Anforderungen an die Bewerber/ Teilnehmer für Teilnahme am Verfahren</p> <p>A. Teilnahmebedingungen:</p> <p>1. An dem Qualifikationssystem kann nur ein Bewerber teilnehmen, der den Bedingungen des Art. 10, Abs. 1 des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen (GÖA), sowie den Mindestanforderungen für Zulassung, die mit den Eignungskriterien festgelegt sind und in der Bekanntmachung für öffentlichen Auftrag genannt sind, entspricht.</p> <p>1.1. Falls eine Vereinigung teilnimmt, die keine juristische Person ist, wird die Übereinstimmung mit den Eignungskriterien durch die teilnehmende Vereinigung nachgewiesen, und nicht durch jede einzelne Person, die an der Vereinigung teilnimmt, mit Ausnahme der entsprechenden Anmeldung, des Vorlegens von Zertifikat oder einer anderen Bedingung, die für die Erfüllung des Auftrages laut einer normativen Akte oder einer Verwaltungsakte vorausgesetzt wird und entsprechend der Aufteilung der Teilnahme der Personen bei der Ausführung der Tätigkeiten, die im Vertrag für Gründung der Vereinigung vorgesehen ist.</p> <p>1.2. Falls der Bewerber für Erfüllung des Auftrages Subunternehmer beauftragen wird, findet das entsprechende Eignungskriterium auch für die Subunternehmer nach der Art und dem Anteil des Auftrages, den sie erfüllen werden, Anwendung.</p> <p>1.3. Falls der Bewerber für Erfüllung des Auftrages</p>
--	---

<p>последните следва да отговарят на критерия за подбор, за доказването на който кандидатът се позовава в техния капацитет.</p> <p>Б. Основания за задължително отстраняване</p> <p>2. Възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка кандидат или участник, когато:</p> <p>2.1. е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление по чл. 108а, чл. 159а - 159г, чл. 172, чл. 192а, чл. 194 - 217, чл. 219 - 252, чл. 253 - 260, чл. 301 - 307, чл. 321, 321а и чл. 352 - 353е от Наказателния кодекс.</p> <p>2.2. е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление, аналогично на тези по т.2.1, в друга държава членка или трета страна.</p> <p>2.3. има задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал.2, т.1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника (освен ако размерът на неплатените дължими данъци или социални осигуровки е не повече от 1 на сто от сумата на годишния общ оборот за последната приключена финансова година или се налага да се защитят особено важни държавни или обществени интереси), или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, освен ако е допуснато разсрочване, отсрочване или обезпечение на задълженията или задължението е по акт, който не е влязъл в сила.</p> <p>2.4. е налице неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП.</p> <p>2.5. е установено, че:</p> <p>а) е представил документ с невярно съдържание, свързан с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор.</p> <p>б) не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор.</p> <p>2.6. е установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, че при изпълнение на договор за обществена поръчка е нарушил чл. 118, чл. 128, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен.</p> <p>2.7. е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен;</p>	<p>Dritte beauftragen wird, sollen die Letztgenannten den Eignungskriterien entsprechen, der Nachweis durch den Bewerber erfolgt aufgrund deren Kapazität.</p> <p>B. Gründe für verbindliche Ausschließung</p> <p>2. Der Auftraggeber schließt einen Bewerber oder einen Teilnehmer aus dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages aus, wenn:</p> <p>2.1. Er ist durch ein rechtskräftiges Urteil wegen einer Straftat gem. Art. 108a, Art. 159a – 159d, Art. 172, Art. 192a, Art. 194 – 217, Art. 219 – 252, Art. 253 – 260, Art. 301 – 307, Art. 321, 321a und Art. 352 – 353f des Strafgesetzbuchs verurteilt worden.</p> <p>2.2. er ist rechtskräftig verurteilt, es sei denn er ist rehabilitiert worden wegen einer Straftat, die mit diesen nach P.2.1 vergleichbar ist, in einem anderen Mitgliedsland oder in einem Drittland.</p> <p>2.3. hat ausstehende Steuern und Sozialversicherungspflichtbeiträge einschließlich entsprechender Zinse im Sinne von Art. 162, Abs. 2, P. 1 der Steuerprozessordnung gegenüber dem Staat oder der Gemeinde nach dem Sitz des Auftraggebers und des Bewerbers oder Teilnehmers (es sei denn die Höhe der fälligen Steuer und Sozialversicherungen beträgt nicht mehr als 1 % des Jahresumsatzes für das letzte abgeschlossene Geschäftsjahr oder sehr wichtige Staats- oder öffentliche Interessen geschützt werden sollen), oder analoge Verbindlichkeiten, die durch einen rechtskräftigen Akt der zuständigen Behörde gemäß der Gesetzgebung des Staates, in dem der Teilnehmer ansässig ist, festgestellt sind, jedoch eine Stundung, Fristverlängerung oder Gewährleistung der Verbindlichkeiten zugelassen wurde, oder die Verbindlichkeit ist durch rechtskräftige Akte, die nicht in Kraft getreten ist;</p> <p>2.4. Es besteht keine Ungleichheit in den Fällen lt. Art. 44, Abs. 5 des GÖA.</p> <p>2.5. Es ist festgestellt worden,</p> <p>a) dass er einen falschen Beleg zum Nachweisen des Mangels an Gründen für Beseitigung oder Erfüllung der Auswahlkriterien vorgelegt hat.</p> <p>b) dass er die erforderliche Information zum Nachweisen des Mangels an Gründen für Beseitigung oder Erfüllung der Auswahlkriterien nicht vorgelegt hat.</p> <p>2.6. Es ist mit keinem in Kraft getretenen Bußgeldbescheid oder gerichtlichen Urteil festgestellt worden, dass er bei der Erfüllung eines Vertrags über öffentlichen Auftrag gegen Art.118, Art.128, Art.245 und Art.301-305 des Arbeitsgesetzbuches oder gegen ähnliche Verpflichtungen, die mit einem Akt einer zuständigen Behörde festgestellt sind, verstoßen hat.</p> <p>2.7. Es liegt kein Interessenkonflikt vor, der sich nicht beseitigen lässt;</p>
--	---

<p>2.8. не отговаря на поставените критерии за подбор или не изпълни друго условия, посочено в обявлението за обществена поръчка или в покана за представяне на първоначална оферта/участие в преговори, или в документацията;</p> <p>2.9. е представил заявление/оферта, което/която не отговаря на</p> <p>2.9.1. предварително обявените условия на поръчката;</p> <p>2.9.2. правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, които са изброени в приложение № 10 към чл.115 от ЗОП; (когато е приложимо за конкретната обществена поръчка);</p> <p>2.10. участник, който не е представил в срок обосновката по чл. 72, ал.1 от ЗОП или чиято оферта не е приета съгласно чл. 72, ал. 3 – 5 от ЗОП;</p> <p>2.11. е свързано лице по смисъла на §1, т.45 от ДР на ЗОП с друг кандидат/участник в обществената поръчка.</p> <p>3. Когато кандидатът е юридическо лице изискванията по т.2.1, т.2.2 и т.2.7 се прилагат за лицата, посочени в чл.40 от ППЗОП.</p> <p>4. Когато кандидат в обществената поръчка е обединение от физически и/или юридически лица, същият се отстранява от участие в процедурата на договаряне, когато някое от основанията за отстраняване е налице за член на обединението.</p> <p>5. Кандидат или участник, за когото са налице основанията за отстраняване, има право да представи доказателства, че е предприел мерки, които гарантират неговата надеждност, въпреки наличието на съответното основание за отстраняване. За тази цел кандидатът или участникът може да докаже, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> - е погасил задълженията си по т.2.3, включително начислените лихви и/или глоби или че те са разсрочени, отсрочени или обезпечени; - е платил или е в процес на изплащане на дължимо обезщетение за всички вреди, настъпили в резултат от извършеното от него престъпление или нарушение; - е изяснил изчерпателно фактите и обстоятелствата, като активно е съдействал на компетентните органи, и е изпълнил конкретни предписания, технически, организационни и 	<p>2.8. Entspricht nicht den Eignungskriterien oder einer anderen Bedingung, die in der Bekanntmachung des öffentlichen Auftrags oder in der Einladung zum Einreichen von Erstangeboten/Teilnahme an Verhandlungen, oder in der Dokumentation genannt sind;</p> <p>2.9. Er hat ein Angebot/einen Antrag gestellt, das/der</p> <p>2.9.1. den vorläufig bekanntgegebenen Bedingungen des Auftrags nicht entspricht;</p> <p>2.9.2. den Regeln und Anforderungen im Zusammenhang mit Umweltschutz, Sozial- und Arbeitsrecht, anwendbarer kollektiven Vereinbarungen und/oder Vorschriften des internationalen Umwelt-, Sozial- und Arbeitsrecht, die in Beilage Nr. 10 zu Art.115 GÖA aufgezählt sind nicht entspricht; (wenn im konkreten öffentlichen Auftrag anwendbar);</p> <p>2.10. Teilnehmer, der die Begründung gem. Art. 72, Abs. 1 GÖA nicht fristgemäß vorgelegt hat, oder dessen Angebot gem. Art. 72, Abs. 3-5 GÖA nicht angenommen wurde;</p> <p>2.11. Er ist nahestehende Person im Sinne des § 1, P. 45 der Zusatzbestimmungen des GÖA mit einem anderen Bewerber/Teilnehmer für den öffentlichen Auftrag.</p> <p>3. Wenn der Bewerber eine juristische Person ist, finden die Anforderungen im Sinne des P. 2.1, P. 2.2 und P. 2.7 für die Personen Anwendung, die in Art. 40 der Durchführungsverordnung des GÖA genannt sind.</p> <p>4. Wenn ein Bewerber an dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages eine Vereinigung natürlicher und/oder juristischer Personen ist, wird dieser aus dem Verhandlungsverfahren ausgeschlossen, wenn eine der Bedingungen für Ausschließung für einen der Mitglieder der Vereinigung zutrifft.</p> <p>5. Bewerber oder Teilnehmer, für wen es Ausschlussgründe gibt, ist berechtigt Nachweise vorzulegen, dass er Maßnahmen zur Gewährleistung der Zuverlässigkeit, trotz des Vorhandenseins des entsprechenden Grundes für Ausschließung getroffen hat. Zu diesem Zweck kann der Bewerber oder Teilnehmer nachweisen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er seine Verpflichtungen im Sinne des P. 2.3 einschließlich der angerechneten Zinsen und/oder Strafen zurückgezahlt hat oder diese gestundet, verschoben oder gesichert wurden; - er gezahlt hat, oder bei der Zahlung fälliger Entschädigung für alle Schäden ist, die als Ergebnis einer von ihm begangenen Straftat oder eines Verstoßes eingetreten sind; - er ausführlich die Technischen Fakten und die Umstände geklärt hat, indem er aktiv den zuständigen Behörden Mitwirkung geleistet hat und konkrete Vorschriften eingehalten hat, technische,
---	---

<p>кадрови мерки, чрез които да се предотвратят нови престъпления или нарушения.</p> <p>Основанията за отстраняване се прилагат до изтичане на сроковете посочени в чл.57, ал.3 от ЗОП.</p> <p>6. Когато при изпълнение на поръчката кандидатът ще използва подизпълнители или капацитета на трети лица те следва да отговарят на изискванията по т.2.</p> <p>7. Лице, което участва в обединение или е дало съгласие да бъде подизпълнител на друг кандидат, не може да подава самостоятелна оферта.</p> <p>8. В процедура за възлагане на обществена поръчка едно физическо или юридическо лице може да участва само в едно обединение.</p> <p>8.1. Участниците в обединението от физически и/или юридически лица следва да определят партньор, който да представлява обединението пред възложителя за настоящата обществена поръчка.</p> <p>8.2. При изпълнението на обществената поръчка участниците в обединението отговарят солидарно.</p> <p>8.3. При кандидат обединение Възложителят не изисква обединението да има определена правна форма, за да участва при възлагането на поръчката, но може да постави условие за създаване на юридическо лице, когато участникът, определен за изпълнител, е обединение на физически и/или юридически лица, ако това е необходимо за изпълнение на поръчката. Необходимостта от създаване на юридическо лице се обосновава изрично в решението за откриване на процедура.</p> <p>9. Клон на чуждестранно лице може да е самостоятелен кандидат или участник в процедура за възлагане на обществена поръчка, ако може самостоятелно да подава заявления за участие или оферти и да сключва договори съгласно законодателството на държавата, в която е установен.</p> <p>10. На основание чл.3, т.8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС), дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, и свързаните с тях лица не могат пряко или косвено да участват в обществената поръчка, включително и чрез гражданско дружество/консорциум, в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим.</p>	<p>organisatorische und personelle Maßnahmen ergriffen hat, durch welche neue Straftaten oder Verstöße vermieden werden.</p> <p>Die Ausschlussgründe werden bis Ablauf der Fristen gem. Art. 57, Abs.3 des GÖA angewendet.</p> <p>6. Wenn der Bewerber für die Erfüllung des Auftrages Subunternehmer oder die Kapazität von Dritten in Anspruch nehmen wird, sollen diese die Bedingungen im Sinne des P. 2 erfüllen.</p> <p>7. Eine Person, die an einer Vereinigung teilnimmt oder sich bereit erklärt hat, als Subunternehmer für einen anderen Bewerber aufzutreten, darf kein eigenes Angebot abgeben.</p> <p>8. Eine natürliche oder juristische Person darf an dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages nur als Mitglied einer Vereinigung teilnehmen.</p> <p>8.1. Die Teilnehmer an einer Vereinigung natürlicher und/oder juristischer Personen sollen einen Partner auswählen, der die Vereinigung vor dem Auftraggeber für diesen öffentlichen Auftrag vertreten soll.</p> <p>8.2. Der Auftraggeber verlangt von den Teilnehmern an der Vereinigung beim Erfüllen des öffentlichen Auftrages gesamtschuldnerisch zu haften.</p> <p>8.3. Wenn der Teilnehmer eine Vereinigung ist, setzt der Auftraggeber keine bestimmte Rechtsform für die Vereinigung voraus, um an dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages teilzunehmen, aber er hat das Recht die Gründung einer juristischen Person vorauszusetzen, wenn der Teilnehmer, der für die Erfüllung des öffentlichen Auftrages gewählt ist, eine Vereinigung natürlicher und/oder juristischer Personen ist, wenn es für die Erfüllung des Auftrages notwendig ist. Die Notwendigkeit eine juristische Person zu gründen wird ausdrücklich in dem Beschluss über Eröffnung des Verfahrens begründet.</p> <p>9. Eine Zweigstelle einer ausländischer Person darf selbstständig als Teilnehmer oder Bewerber für das Verfahren zur Vergabe eines öffentlichen Auftrags auftreten, wenn sie nach der Gesetzgebung des Landes, in dem sie ihren Sitz hat, das Recht hat, eigenständig Teilnahmeanträge oder Angebote abzugeben und Verträge abzuschließen.</p> <p>10. Lt. Art. 3, Punkt 8 des Gesetzes über die wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen zu Gesellschaften, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen, dürfen die ihnen nahestehenden Personen und deren tatsächlichen Eigentümern, Gesellschaften, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen und die ihnen nahestehenden Personen sich nicht direkt oder indirekt am Verfahren, einschließlich durch eine Gesellschaft des bürgerlichen Rechts/ ein Konsortium, an dem eine Gesellschaft, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen teilnimmt, beteiligen.</p>
---	--

<p>11. Кандидатите в процедурата са длъжни да уведомят писмено Възложителя в четирнадесетдневен срок от настъпване на обстоятелствата по т.2.1. до т.2.11. вкл. и по т.10</p> <p>В. Информация относно личното състояние и критериите за подбор. Доказателства</p> <p>1. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)</p> <p>1.1. Кандидатът декларира липсата на основанията за отстраняване, посочени в т.2.1 до т.2.11 вкл. т.10 и съответствието с поставените в Раздел I.A, т.1 от настоящата документация критерии за подбор, чрез представяне на попълнен и подписан Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП).</p> <p>1.2. ЕЕДОП се представя по стандартен образец, утвърден с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/7 на Комисията от 05.01.2016г. За попълване на образца може да бъде използван някой от следните способи:</p> <p>1.2.1. Чрез използване на публикувания на Профила на купувача на възложителя ЕЕДОП в WORD формат, в който Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя, е попълнена от възложителя.</p> <p>1.2.2. Чрез използване на електронната система на ЕЕДОП, предоставена от Европейската комисия, като образецът се попълва онлайн, след което се разпечатва и прилага към заявлението. Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя, следва да се попълни от кандидата.</p> <p>Към момента на откриване на настоящата поръчка актуалният адрес на хипервръзката за достъп до системата за електронно попълване на ЕЕДОП е: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espdp/filter?lang=bg</p> <p>1.2.3. Чрез изтегляне, попълване и разпечатване на стандартния образец на ЕЕДОП, предоставен от Агенцията по обществени поръчки (АОП). Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя, следва да се попълни от кандидата.</p> <p>Документът е публикуван и може да бъде изтеглен свободно от Портала за обществени поръчки на АОП. Към момента на откриване на настоящата поръчка актуалният адрес на хипервръзката за изтегляне на образца е: http://www.aop.bg/fckedit2/user/File/bg/obraztzi/ESP-D-BG1.doc</p>	<p>11. Die Bewerber für das Verfahren sind verpflichtet, schriftlich den Auftraggeber innerhalb von vierzehn Tagen ab Eintritt von Umständen gem. P. 2.1. Bis P. 2.11. einschl. gem. P. 10 zu benachrichtigen.</p> <p>B. Information über die persönliche Lage und die Eignungskriterien. Beweise</p> <p>1. Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)</p> <p>1.1. Der Bewerber erklärt, dass die Ausschlussgründe, die im P. 2.1 bis P. 2.8 einschl. P. 10 nicht vorliegen und dass die in Abschnitt I.A, P. 1 dieser Dokumentation genannten Eignungskriterien durch Vorlegen einer ausgefüllten und unterschriebenen Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) erfüllt sind.</p> <p>1.2. Für EEE liegt ein Standardformular vor, das mit Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der Kommission vom 5. Januar 2016 eingeführt ist. Die Teilnehmer können wie folgt vorgehen, um dieses Musterformular auszufüllen:</p> <p>1.2.1. Durch Verwendung der EEE in WORD, die im Profil des Käufers des Auftraggebers veröffentlicht ist, in der Teil I: Angaben zum Vergabeverfahren und zur auftraggebenden Behörde oder Auftraggeber, vom Auftraggeber ausgefüllt ist.</p> <p>1.2.2. Durch Verwenden des elektronischen Systems der EEE, die durch die Europäische Union zur Verfügung gestellt ist. Das Musterformular wird online ausgefüllt und danach ausgedruckt und zum Antrag beigelegt. Teil I: Die Angaben zum Vergabeverfahren und zur vergebenden Behörde oder Auftraggeber, sind vom Bewerber auszufüllen.</p> <p>Zum Zeitpunkt des Eröffnens dieses Verfahrens lautet die aktuelle Internetadresse für den Zutritt zum System für das elektronische Ausfüllen der EEE: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espdp/filter?lang=bg</p> <p>1.2.3. Durch Herunterladen, Ausfüllen und Ausdrucken des Standardformulars der EEE, das durch die Agentur für die öffentlichen Aufträge (AÖA) zur Verfügung gestellt ist. Teil I: Die Angaben zum Vergabeverfahren und zur vergebenden Behörde oder Auftraggeber, sind vom Bewerber auszufüllen.</p> <p>Das Dokument ist veröffentlicht und kann frei auf der Webseite für die öffentlichen Aufträge der AÖA heruntergeladen werden. Zum Zeitpunkt des Eröffnens dieses Verfahrens lautet die aktuelle Internetadresse für Herunterladen des Musterformulars: http://www.aop.bg/fckedit2/user/File/bg/obraztzi/ESP-D-BG1.doc</p>
--	--

<p>1.3. ЕЕДОП съдържа следните части:</p> <p>1.3.1. Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя - попълва се от възложителя, като се посочва: наименование на възложителя; предмет на обществената поръчка, включително и обособените позиции когато е приложимо; референтен номер на обществената поръчка.</p> <p>При използване на способите, посочени в т.1.2.2. и т.1.2.3. от настоящия раздел, Част I се попълва от кандидата.</p> <p>1.3.2. Част II: Информация за икономическия оператор</p> <p>Част II, РАЗДЕЛ „А“ „Информация за икономическия оператор“, се попълва от кандидата (икономическия оператор), като задължително се предоставя информация за:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Наименование на кандидата; идентификационен номер по ДДС; пощенски адрес; информация за контакт с кандидата; дали кандидата е микро-, малко или средно предприятие; - Частта, която се отнася за запазени поръчки се попълва ЕДИНСТВЕНО И САМО ако поръчката е запазена по смисъла на чл.12 от ЗОП и това е посочено в обявлението за стартиране на поръчката; - Форма на участие - <i>отговорете с „ДА“ ако кандидата е обединение.</i> - Обособените позиции (когато е приложимо). Когато възложителят е допуснал в Обявлението за обществена поръчка, подаване на един ЕЕДОП за всички обособени позиции се изброяват обособените позиции, за които кандидатът подава заявление. <p>Част II, РАЗДЕЛ „Б“ „Информация за представителите на икономическия оператор“, се попълва от кандидата (икономическия оператор), като се посочва: Информация за името/ата и адреса на лицето/ата по чл.40 от ППЗОП (лицата, които са вписани от кандидата в документ Заявление за участие).</p> <p>Част II, РАЗДЕЛ „В“ „Информация относно използването на капацитета на други субекти“, се попълва от кандидата (икономическия оператор), като се посочва: Информация относно използването на чужд капацитет (подизпълнители и капацитет на трети лица);</p> <p>Част II, РАЗДЕЛ „Г“ „Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор НЯМА да използва“ - РАЗДЕЛЪТ НЕ СЕ ПОПЪЛВА.</p> <p>1.3.3. Част III: Основания за изключване</p> <p>Част III, буква „А“ „Основания, свързани с</p>	<p>1.3. ЕЕЕ besteht aus folgenden Teilen:</p> <p>1.3.1. Teil I: Angaben zum Vergabeverfahren und zur vergebenden Behörde oder Auftraggeber - wird vom Auftraggeber unter Angabe folgender Information ausgefüllt: Bezeichnung des Auftraggebers; Gegenstand des öffentlichen Auftrages, einschließlich der separaten Positionen, wenn dies anwendbar ist, Referenznummer des öffentlichen Auftrages.</p> <p>Wenn die Mittel gem. P. 1.2.2. und P. 1.2.3. dieses Abschnittes verwendet werden, wird Teil I vom Bewerber ausgefüllt.</p> <p>1.3.2. Teil II: Information über den Wirtschaftsteilnehmer</p> <p>Teil II, ABSCHNITT „А“ „Information über den Wirtschaftsteilnehmer“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt, wobei folgende Information obligatorisch bereitzustellen ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bezeichnung des Teilnehmers; Umsatzsteueridentifikationsnummer; Postanschrift; Kontaktinformationen des Bewerbers; Angaben, ob der Bewerber ein Mikro-, Klein- oder Mittelständisches Unternehmen ist; - Der Teil, der die geschützten Aufträge betrifft, wird NUR DANN ausgefüllt, wenn der Auftrag im Sinne des Art.12 des GÖA geschützt ist und das auch in der Bekanntmachung über die Eröffnung des Verfahrens angegeben ist; - Form der Teilnahme - antworten Sie mit „JA“ wenn der Bewerber eine Vereinigung ist. - Separate Positionen (wenn es anwendbar ist). Wenn der Auftraggeber es in der Bekanntmachung des öffentlichen Auftrags zugelassen hat, dass eine EEE für alle separaten Positionen eingereicht wird, man soll alle separaten Positionen aufzählen, für die der Teilnehmer den Antrag stellt. <p>Teil II, ABSCHNITT „B“ „Information über Vertretern des Wirtschaftsteilnehmers“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt, wobei folgendes anzugeben ist: Information über den/die Namen und die Anschrift/en der Person/en gem. Art. 40 der Durchführungsverordnung des GÖA (die Personen, die von Bewerber im Dokument Antrag auf Teilnahme eingetragen sind).</p> <p>Teil II, ABSCHNITT „C“ „Inanspruchnahme der Kapazitäten anderer Unternehmen“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt, wobei folgendes angegeben wird: Informationen über die Inanspruchnahme fremder Kapazität (Subunternehmer und Kapazität Dritter Personen).</p> <p>Teil II, ABSCHNITT „D“ „Informationen über Subunternehmer, deren Kapazitäten der Wirtschaftsteilnehmer NICHT in Anspruch nehmen wird“ - DER ABSCHNITT WIRD NICHT AUSGEFÜLLT.</p> <p>1.3.3. Teil III: Ausschlussgründe</p> <p>Teil III, Lit. „А“ „Gründe im Zusammenhang mit</p>
---	---

<p>наказателни присъди“, се попълва задължително от кандидата (икономическия оператор).</p> <p>Част III, буква „Б“ „Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски“, се попълва задължително от кандидата (икономическия оператор).</p> <p>Част III, буква „В“ „Основания, свързани с несъстоятелност, конфликти на интереси или професионално нарушение“, се попълва от кандидата (икономическия оператор).</p> <p>Част III, буква „Г“ „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“. <u>В случай че не е налице някое от посочените специфични национални основания за изключване, се маркира отговор „НЕ“ и е желателно да се изброят основанията за изключване в дясната колона на Част III, буква „Г“.</u></p> <p>Под „специфични национални основания за изключване“ следва да се разбира:</p> <ul style="list-style-type: none"> - чл.54, ал.1, т.1 предл. 5 и 6 и т.2 от ЗОП, а именно Възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка, кандидат или участник, когато е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление по чл.194-217 и 219-252 НК и когато е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление, аналогично на тези по чл.54, ал.1, т.1 от ЗОП, в друга държава членка или трета страна; - чл.107, т.4 от ЗОП - отстраняване на кандидати или участници, които са свързани лица; - чл.3, т.8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС) - дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, и свързаните с тях лица не могат пряко или косвено да участват в обществената поръчка, включително и чрез гражданско дружество/консорциум, в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим. <p>1.3.4. Част IV: Критерии за подбор</p> <p>Част IV, раздел „а“ „Общо указание за всички критерии за подбор“ - НЕ СЕ ПОПЪЛВА.</p> <p>Част IV, раздел „А“ „Идност“, се попълва от кандидата (икономическия оператор) в случай че критериите за подбор са изискани от възложителя в обявлението или в документацията за</p>	<p>страфректlichen Verurteilungen“, wird obligatorisch vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt.</p> <p>Teil III, Lit. „B“ „Gründe im Zusammenhang mit der Entrichtung von Steuern oder Sozialversicherungsbeiträgen“, wird obligatorisch vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt.</p> <p>Teil III, Lit. „C“ „Gründe im Zusammenhang mit Insolvenz, Interessenkonflikten oder beruflichem Fehlverhalten“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) ausgefüllt.</p> <p>Teil III, Lit. „D“ „Sonstige Ausschlussgründe, die in den für den öffentlichen Auftraggeber oder Sektorenauftraggeber maßgeblichen innerstaatlichen Rechtsvorschriften vorgesehen werden können“. <u>Falls keiner der genannten spezifischen innerstaatlichen Ausschlussgründe vorliegt, wird hier mit „NEIN“ geantwortet und es ist wünschenswert, dass die Ausschlussgründe in der rechten Spalte des Teils III, Lit. „D“ aufgezählt werden.</u></p> <p>Unter „spezifische innerstaatlichen Ausschlussgründe“ versteht sich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art. 54, Abs. 1, P. 1, 5 und 6. Alt. und P. 2 des GÖA, nämlich der Auftraggeber schließt einen Bewerber oder Teilnehmer aus dem Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen aus, wenn er rechtskräftig strafrechtlich verurteilt ist, es sei denn er wurde rehabilitiert, wenn es sich um Straftaten gem. Art. 194-217 und 219-252 StGB handelt und wenn er rechtskräftig strafrechtlich in einem anderen Mitgliedsstaat oder in einem dritten Staat verurteilt ist, es sei denn er wurde rehabilitiert, wenn es sich um Straftaten handelt, die ähnlich der Straftaten gem. Art. 54, Abs. 1, P. 1 des GÖA sind; - Art. 107, P. 4 des GÖA – Ausschließung von Teilnehmern oder Bewerbern, die nahestehende Personen sind; - Art. 3, Punkt 8 des Gesetzes über die wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen zu Gesellschaften, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen, dürfen die ihnen nahestehenden Personen und deren tatsächlichen Eigentümer, Gesellschaften, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen und die ihnen nahestehenden Personen sich nicht direkt oder indirekt am Verfahren, einschließlich durch eine Gesellschaft des bürgerlichen Rechts/ ein Konsortium, an dem eine Gesellschaft, registriert in Jurisdiktion mit Steuerbegünstigungen teilnimmt, beteiligen. <p>1.3.4. Teil IV: Eignungskriterien</p> <p>Teil IV, Abschnitt „a“ „Globalvermerk zur Erfüllung aller Eignungskriterien“ - WIRD NICHT AUSGEFÜLLT.</p> <p>Teil IV, Abschnitt „A“ „Befähigung“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) im Falle ausgefüllt, wenn die Eignungskriterien vom Auftraggeber in der Bekanntmachung oder in der Dokumentation zu dem</p>
--	---

<p>поръчката. Желателно е кандидата, в случай че е юридическо лице, да посочи вписването си в Търговския регистър към Агенцията по вписванията.</p> <p>Част IV, раздел „Б“ „Икономическо и финансово състояние“, се попълва от кандидата (икономическия оператор) в случай че критериите за подбор са изискани от възложителя в обявлението или в документацията за поръчката.</p> <p>Част IV, раздел „В“ „Технически и професионални способности“, се попълва от кандидата (икономическия оператор) в случай че критериите за подбор са изискани от възложителя в обявлението или в документацията за поръчката.</p> <p>При попълването на т.1а) или т.1б) следва да се отбележи от кандидата броя години, за които се изисква опит, т.е. да се посочи периода, съдържащ се в обявлението или в документацията за обществената поръчка (5 години за строителство, 3 години за доставки и услуги). Списъкът на строителството, идентично или сходно с предмета на поръчката, или Списъка на доставките или услугите, които са идентични или сходни с предмета на поръчката, следва да бъде попълнен в ЕЕДОП. Непопълването на т.1а) или т.1б), раздел „В“ „Технически и професионални способности“, а представянето на отделен списък, ще доведе до констатация за нередовност на документите и изискване на нов ЕЕДОП от кандидата.</p> <p>Част IV, раздел „Г“ „Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление“, се попълва от кандидата (икономическия оператор), в случай че критериите за подбор са изискани от възложителя в обявлението или в документацията за поръчката.</p> <p>1.3.5. Част V: <i>Намаляване на броя на квалифицираните кандидати - НЕ СЕ ПОПЪЛВА.</i></p> <p>1.3.6. Част VI: <i>Заклучителни положения</i></p> <p>Задължително се попълва от кандидата декларацията на последната страница на ЕЕДОП, а именно:</p> <p><i>Долуподписаният дава официално съгласие [посочете възлагащия орган или възложителя съгласно част I, раздел А] да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, която е предоставена в [посочете съответната част, раздел/ точка/и] от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки за целите на [посочете процедурата за възлагане на обществена</i></p>	<p>Auftrag verlang sind. Falls der Bewerber juristische Person ist, ist wünschenswert, dass er seine Eintragung im Handelsregister bei der Eintragungsagentur angibt.</p> <p>Teil IV, Abschnitt „B“ „Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) im Falle ausgefüllt, wenn die Eignungskriterien vom Auftraggeber in der Bekanntmachung oder in der Dokumentation zu dem Auftrag verlang sind.</p> <p>Teil IV, Abschnitt „C“ „Technische und berufliche Leistungsfähigkeit“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) im Falle ausgefüllt, wenn die Eignungskriterien vom Auftraggeber in der Bekanntmachung oder in der Dokumentation zu dem Auftrag verlang sind.</p> <p>Beim Ausfüllen von P. 1a) oder P. 1b) soll der Bewerber die Anzahl der Jahre vermerken, für die Erfahrung vorausgesetzt wird, d.h. den Zeitraum, enthalten in der Bekanntmachung oder der Dokumentation über den öffentlichen Auftrag (5 Jahre für Bauwesen, 3 Jahre für Lieferungen und Dienstleistungen). Das Bauverzeichnis, identisch oder ähnlich dem Gegenstand des Auftrages, oder Verzeichnis der Lieferungen und Dienstleistungen, die dem Gegenstand des Auftrags identisch oder ähnlich sind in der EEE auszufüllen. Das Nichtausfüllen des P. 1a) oder P. 1b) Abschnitt „C“ „Technische und berufliche Leistungsfähigkeit“ und das Vorlegen als separates Verzeichnis wird zur Feststellung einer Mangel der Unterlagen führen und man wird eine neue EEE von dem Teilnehmer anfordern.</p> <p>Teil IV, Abschnitt „D“ „Qualitätssicherung und Umweltmanagement“, wird vom Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer) im Falle ausgefüllt, wenn die Eignungskriterien vom Auftraggeber in der Bekanntmachung oder in der Dokumentation zu dem Auftrag verlang sind.</p> <p>1.3.5. Teil V: <i>Verringerung der Zahl geeigneter Bewerber - WIRD NICHT AUSGEFÜLLT.</i></p> <p>1.3.6. Teil VI: <i>Abschlussserklärungen</i></p> <p>Der Bewerber hat obligatorisch die Erklärung auf der letzten Seite der EEE auszufüllen, nämlich:</p> <p><i>Der Unterzeichnete stimmt förmlich zu, dass [den öffentlichen Auftraggeber oder Sektorenauftraggebers gem. Teil I Abschnitt A aufführen] Zugang zu den Unterlagen erhält, mit denen die Informationen belegt werden, bereitgestellt in [hier den betreffenden Teil/Abschnitt/Punkt/e aufführen] dieser Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung für die Zwecke von [Angabe des Vergabeverfahrens: (kurze Beschreibung, Verweis auf die Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen</i></p>
---	---

<p><u>поръчка: (кратко описание, препратка към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, референтен номер).</u></p> <p>1.4. Отделните части на ЕЕДОП се попълват от кандидата в процедурата при спазване на следните указания:</p> <p>1.4.1. В ЕЕДОП се предоставя информацията, изискана от възложителя, и се посочват данни относно публичните регистри, в които се съдържат декларирани обстоятелства, или компетентните органи, които съгласно законодателството на държавата, в която кандидата е установен, са длъжни да предоставят информация.</p> <p>1.4.2. Кандидат (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата и не ползва капацитета на трети лица и подизпълнители, за да изпълни критериите за подбор, попълва и представя един ЕЕДОП.</p> <p>1.4.3. Кандидат (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата, но ще ползва капацитета на едно или повече трети лица по отношение на критериите за подбор, представя попълнен отделен ЕЕДОП и за всяко едно от третите лица. Третите лица трябва да отговарят на съответните критерии за подбор, за доказването на които кандидатът се позовава на техния капацитет и за тях не следва да са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка.</p> <p>1.4.4. Кандидат (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата, но ще ползва един или повече подизпълнители, представя попълнен отделен ЕЕДОП и за всеки един от подизпълнителите. Подизпълнителите трябва да отговарят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват, и за тях не следва да са налице основания за отстраняване от обществената поръчка.</p> <p>1.4.5. Когато в процедурата участва обединение от физически и/или юридически лица, ЕЕДОП се представя за всяко едно от лицата, участващи в обединението.</p> <p>1.4.6. Когато изискванията по т.2.1, т.2.2 и т.2.7 от Раздел I.B на настоящата документация се отнасят за повече от едно лице, всички лица подписват един и същ ЕЕДОП. В случай на различие в декларирани обстоятелства, свързани с личното състояние или при необходимост от защита на личните данни, информацията по т.2.1, т.2.2 и т.2.7 от Раздел I.B се попълва в отделен ЕЕДОП за всяко или за някое от тези лица. В този случай, част IV от ЕЕДОП „Критерии за подбор“, се попълва само в ЕЕДОП, подписан от лице, което може</p>	<p><u>Union, Referenznummer).</u></p> <p>1.4. Die einzelnen Teile der EEE werden vom Bewerber für das Verfahren unter Einhaltung der folgenden Hinweise ausgefüllt:</p> <p>1.4.1. In EEE wird die Information bereitgestellt, die der Auftraggeber angefordert hat, und es werden Angaben über die öffentlichen Register angegeben, in denen die erklärten Umstände eingetragen sind oder die zuständigen Behörden, die laut der Gesetzgebung des Staates, in dem der Teilnehmer seinen Sitz hat, verpflichtet sind, diese Informationen zur Verfügung zu stellen.</p> <p>1.4.2. Ein Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer), der allein an dem Verfahren teilnimmt und die Kapazität von Drittpersonen und Unterauftragnehmer nicht in Anspruch nimmt, um die Einigungskriterien zu erfüllen, füllt aus und legt nur eine EEE vor.</p> <p>1.4.3. Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer), der allein an dem Verfahren teilnimmt, aber die Kapazität einer oder mehreren Drittpersonen in Anspruch nehmen wird, um die Einigungskriterien zu erfüllen, soll eine EEE für jede der Drittpersonen ausgefüllt vorlegen. Die Drittpersonen müssen die entsprechenden Einigungskriterien erfüllen, der Beweis erfolgt aufgrund deren Kapazität und es dürfen keine Gründe für den Ausschluss aus dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages für diese Personen vorliegen.</p> <p>1.4.4. Bewerber (Wirtschaftsteilnehmer), der allein an dem Verfahren teilnimmt, aber die Kapazität einer oder mehreren Subunternehmen in Anspruch nehmen wird, legt eine EEE für jeden der Subunternehmer ausgefüllt vor. Die Subunternehmer müssen die entsprechenden Einigungskriterien entsprechend Art und Anteil des Auftrags, den sie ausführen erfüllen, und es dürfen keine Gründe für den Ausschluss aus dem Verfahren zur Vergabe des öffentlichen Auftrages vorliegen.</p> <p>1.4.5. Wenn an dem Verfahren eine Vereinigung natürlicher und/oder juristischer Personen teilnimmt, soll eine EEE für jede der Personen, die an der Vereinigung teilnehmen, vorgelegt werden.</p> <p>1.4.6. Wenn die Bestimmungen des P. 2.1, P. 2.2 und P. 2.7 des Abschnitts I.B dieser Dokumentation mehr als eine Person betreffen, sollen alle Personen eine und die gleiche EEE unterschreiben. Falls die erklärten Angaben über die persönliche Lage unterschiedlich sind oder falls der Bedarf an Schutz der persönlichen Daten besteht, soll die Information lt. P. 2.1, P. 2.2 und P. 2.7 des Abschnitts I.B in einer separaten EEE für jede Person oder für eine dieser Personen ausgefüllt werden. In diesem Fall wird Teil IV der EEE „Eignungskriterien“ nur in der EEE ausgefüllt, die durch die Person unterschrieben ist, die</p>
--	--

<p>самостоятелно да представлява кандидата (икономическия оператор).</p> <p>1.4.7. Когато за кандидат в квалификационната система е налице някое от основанията по т.2.1 до т.2.11 вкл. т.10 от Раздел I.Б на настоящата документация и преди подаването на заявление той е предприел мерки за доказване на надеждността, съгласно чл.56 от ЗОП, тези мерки се описват в ЕЕДОП. Те се доказват като към ЕЕДОП се прилагат: документ за извършено плащане или споразумение, или друг документ, от който да е видно, че задълженията са обезпечени или че страните са договорили тяхното отсрочване или разсрочване, заедно с погасителен план и/или с посочени дати за окончателно изплащане на дължимите задължения, или е в процес на изплащане на дължимото обезщетение и документ от съответния компетентен орган за потвърждение на описаните обстоятелства.</p> <p>1.4.8. Липсата или наличието на основанията за отстраняване по т.2.11 и т.10 от Раздел I.Б се отразяват в Част III, буква „Г“ „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ от ЕЕДОП.</p> <p>2. Доказателства</p> <p>2.1. Когато кандидатът е обединение, което не е юридическо лице същият представя заверено копие от нотариално заверен договор за създаване на обединение, от който е видно правното основание за създаване на обединението, партньорът, който представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка, правата и задълженията на участниците в обединението, разпределението на отговорността между тях и дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението.</p> <p>2.2. Възложителят може да изисква от кандидатите по всяко време да представят всички или част от документите, чрез които се доказва информацията, посочена в ЕЕДОП, когато това е необходимо за законосъобразното провеждане на обществената поръчка.</p> <p>2.2.1. Документите, чрез които се доказва липсата на основания за отстраняване, са:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Свидетелство за съдимост; - Удостоверение от органите по приходите и Удостоверение от общината по седалището на възложителя и на участника; - Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“; <p>2.2.2. Документите, чрез които се доказва</p>	<p>selbständig den Teilnehmer (Wirtschaftsteilnehmer) vertreten darf.</p> <p>1.4.7. Wenn für einen der Bewerber eine der Gründe gem. P. 2.1 bis P. 2.11 einschl. P. 10 des Abschnitts I.B dieser Dokumentation zutrifft und vor dem Einreichen dieses Antrages Maßnahmen zum Nachweisen seiner Zuverlässigkeit gem. Art.56 des GÖA getroffen sind, werden diese Maßnahmen in der EEE beschrieben. Sie werden mit folgenden Anhängen zu der EEE nachgewiesen: Zahlungsbeleg oder Vereinbarung oder ein Anderes Dokument, aus dem ersichtlich ist, dass die Forderungen gesichert sind und dass die Parteien eine Stundung oder eine Ratenzahlung vereinbart haben, samt Tilgungsplan und/oder mit genauen Terminen für die endgültige Tilgung der Forderungen; oder wenn das Verfahren zum Tilgen der fälligen Entschädigung bereits gestartet ist und Dokument von der zuständigen Behörde als Bestätigung der beschriebenen Umstände.</p> <p>1.4.8. Das Nichtvorliegen oder das Vorliegen von Ausschlussgründen gem. P. 2.11 und P. 10 des Abschnittes I.B wird in Teil III, Lit. „D“ „Sonstige Ausschlussgründe, die in den für den öffentlichen Auftraggeber oder Sektorenauftraggeber maßgeblichen innerstaatlichen Rechtsvorschriften vorgesehen sein können“ der EEE eingetragen.</p> <p>2. Beweise</p> <p>2.1. Wenn der Bewerber eine Vereinigung ist, die keine juristische Person ist, legt dieser eine beglaubigte Kopie des notariell beglaubigten Vertrages über die Gründung der Vereinigung mit einer Klausel über die gesamtschuldnerische Haftung vor. Aus dem Vertrag soll der Rechtsgrund für die Gründung der Vereinigung, der Partner, der die Vereinigung für die Zwecke dieses öffentlichen Auftrages vertreten wird, die Rechte und Pflichten der Mitglieder der Vereinigung, sowie die Haftungsaufteilung zwischen den Mitgliedern und die Tätigkeiten, die jeder der Mitglieder der Vereinigung übernimmt, ersichtlich sein.</p> <p>2.2. Der Auftraggeber darf jederzeit von den Bewerbern verlangen, dass sie alle oder einen Teil der Dokumente vorlegen, die die Informationen aus der EEE beweisen, wenn das für die gesetzmäßige Durchführung des Verfahrens zur Vergabe des öffentlichen Auftrages notwendig ist.</p> <p>2.2.1. Die Unterlagen, die das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen beweisen, sind wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Führungszeugnis; - Bescheinigung von den Einkommensbehörden und Bescheinigung von der Gemeinde, in der der Auftraggeber und der Teilnehmer ihren Sitz haben; - Bescheinigung von den Behörden zu der Executivagentur „Hauptarbeitsinspektion“; <p>2.2.2. Die Unterlagen, die das Erfüllen der</p>
--	--

<p>изпълнението на поставените критерии за подбор са посочени в обявлението за поръчка.</p> <p>2.3. При поискване от страна на възложителя кандидатите са длъжни да представят необходимата информация относно правно-организационната форма, под която осъществяват дейността си, както и списък на всички задължени лица по смисъла на чл.54, ал.2, независимо от наименованието на органите, в които участват, или длъжностите, които заемат.</p> <p>Г. Език на документите, необходими за участие в процедурата Заявлението/офертата и всички документи, подготвени от кандидатите/участниците в процедурата на договаряне и цялата кореспонденция между тях и Възложителя, следва да бъдат на български език. Документите, чиито оригинал е на чужд език, се представят и в точен превод на български език, за верността на който отговаря кандидата/участника.</p> <p>Д. Съдържание на заявлението/оферта. Конфиденциалност Всеки кандидат може да представи само едно заявление/оферта за една обособена позиция. Заявлението е със съдържание съгласно чл.39, ал.2 от ППЗОП.</p> <p>Заявлението съдържа:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Документ Заявление – по образец; 2. Опис на представените документи; 3. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Попълненият и подписан ЕЕДОП за кандидата, а когато е приложимо – за всеки един от участниците в обединението, за всеки подизпълнител и за всяко трето лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани при изпълнението на поръчката (вкл. и доказателствата по чл.45, ал.2 от ППЗОП) е/са задължителен/и елемент/и от съдържанието на заявлението и е/са нейна неразделна част. 4. Заверено копие от нотариално заверен договор за създаване на обединение, с включена клауза за солидарна отговорност, от който е видно правното основание за създаване на обединението, партньорът, който представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка, правата и задълженията на участниците в обединението, разпределението на отговорността между тях и дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението (в случаите, в които е 	<p>Eignungskriterien nachweisen, stehen in der Bekanntmachung des öffentlichen Auftrages.</p> <p>2.3. Auf Anforderung des Auftraggebers sind die Teilnehmer verpflichtet, die angeforderte Information in Bezug auf die rechtlich-organisatorische Form, in der sie ihre Tätigkeit ausführen vorlegen, sowie eine Liste aller verpflichteten Personen im Sinne des Art. 54, Abs. 2 des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen vorlegen, unabhängig von der Bezeichnung der Behörden an den sie teilnehmen oder den Positionen, die sie belegen.</p> <p>D. Sprache für die Unterlagen, die für die Teilnahme am Verfahren notwendig sind Der Antrag/das Angebot und alle Unterlagen, die durch die Teilnehmer/Bewerber für das Verhandlungsverfahren über das System und die ganze Korrespondenz zwischen den Teilnehmern und dem Auftraggeber sollen in bulgarischer Sprache sein. Die Dokumente, die im Original in einer Fremdsprache sind, sollen mit Übersetzung ins Bulgarische eingereicht werden, der Teilnehmer/Bewerber haftet für die Richtigkeit der Übersetzung.</p> <p>E. Inhalt des Antrages/des Angebots. Vertraulichkeit Jeder Bewerber darf nur einen Antrag/ein Angebot abgeben fuer eine gesonderte Position. Der Inhalt des Antrages richtet sich nach den Bestimmungen des Art. 39, Abs. 2 der Durchführungsverordnung des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen.</p> <p>Der Antrag beinhaltet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antrag – nach Musterformular; 2. Verzeichnis der vorgelegten Unterlagen; 3. Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) Die ausgefüllte und unterschriebene EEE für den Bewerber und wenn es anwendbar ist – für jeden einzelnen Mitglied der Vereinigung, für jeden Subunternehmer und für jede Drittperson, von der Ressourcen für die Erfüllung des Auftrages in Anspruch genommen werden (darunter auch die Beweismittel gem. Art. 45, Abs. 2 der Durchführungsverordnung des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen) ist/sind Pflichtelement/e und untrennbare/r Bestandteil/e des Antrages. 4. Beglaubigte Kopie des notariell beglaubigten Vertrages über die Gründung der Vereinigung mit einer Klausel über die gesamtschuldnerische Haftung. Aus dem Vertrag soll der Rechtsgrund für die Gründung der Vereinigung, der Partner, der die Vereinigung für die Zwecke dieses öffentlichen Auftrages vertreten wird, die Rechte und Pflichten der Mitglieder der Vereinigung, sowie die Haftungsaufteilung zwischen den Mitgliedern und die Tätigkeiten, die jeder der Mitglieder der Vereinigung
---	--

<p><i>приложено).</i> Офертата е със съдържание съгласно чл.39, ал.3 от ППЗОП.</p> <p>Офертата съдържа:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опис на представените документи; 2. Техническо предложение; 3. Ценово предложение, поставено в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ за обособена позиция № <p>Кандидатите и участниците могат да посочват в заявленията за участие или в офертите си информация, която смятат за конфиденциална във връзка с наличието на търговска тайна. Когато кандидатите и участниците са се позовали на конфиденциалност, съответната информация не се разкрива от възложителя.</p> <p>Участниците не могат да се позовават на конфиденциалност по отношение на предложенията от офертите им, които подлежат на оценка.</p> <p>Възложителят може да постави изисквания за защита на информация с конфиденциален характер при предоставяне на информация на кандидатите или участниците в хода на процедурата, както и при сключването на договора за обществена поръчка.</p> <p>Е. Оформление и подготовка на заявлението/офертата</p> <p>При изготвяне на заявлението/офертата кандидатът/участникът следва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия в Раздел I.Б и да съдържа документите и информацията, посочени в Раздел I.Д.</p> <p>Всички документи в заявлението за участие в процедурата (с изключение на изрично посочените в ЗОП и ППЗОП), изготвени от кандидата/участника, следва да носят подписа на лицето/ата, което/които го представлява/т съгласно последните промени в обстоятелствата, подлежащи на вписване в Търговския (или в друг еквивалентен) регистър или друг акт.</p> <p>Посочените документи в Раздел I.Д се поставят в непрозрачна опаковка, която се запечатва и надписва по следния начин:</p>	<p>übernimmt, ersichtlich sein. Der Inhalt des Antrages richtet sich nach den Bestimmungen des Art. 39, Abs. 2 der Durchführungsverordnung des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen.</p> <p>Das Angebot enthält:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verzeichnis der vorgelegten Unterlagen; 2. Technisches Angebot; 3. Preisvorschlag, eingereicht in einem separaten geschlossenen undurchsichtigen Umschlag mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“ zum position № <p>Die Bewerber und Teilnehmer können in den Anträgen auf Teilnahme oder in ihren Angeboten Informationen angeben, die in Bezug auf die Existenz eines Geschäftsgeheimnisses als vertraulich gelten. Wenn die Bewerber und Teilnehmer sich auf die Vertraulichkeit berufen haben, wird die entsprechende Information nicht durch den Auftraggeber offen gelegt.</p> <p>Die Teilnehmer können sich nicht auf die Vertraulichkeit in Bezug auf die Vorschläge von deren Angebote, die einer Bewertung unterliegen, berufen. Der Auftraggeber kann Anforderungen über Schutz der Information mit vertraulichem Charakter beim Vorlegen von Informationen der Bewerber oder Teilnehmer im Laufe des Verfahrens, sowie beim Abschluss des Vertrags über einen öffentlichen Auftrag stellen.</p> <p>F. Gestaltung und Vorbereitung des Antrages/des Angebots</p> <p>Bei der Erstellung des Antrages/des Angebots soll sich der Bewerber/Teilnehmer an den Bedingungen des Auftraggebers laut Abschnitt I.B richten und der Antrag soll die Unterlagen und die Informationen beinhalten, die in Abschnitt I.E genannt sind.</p> <p>Alle Unterlagen in dem Antrag zur Teilnahme am Verfahren (außer dieser, die ausdrücklich im GÖA und in der Durchführungsverordnung des GÖA genannt sind), die von dem Bewerber/Teilnehmer erstellt sind, sollen mit der Unterschrift der Person/en versehen werden, die ihn laut der letzten Änderungen in den Umständen, die einer Eintragung im Handelsregister (oder in einem äquivalenten Register) oder in einer anderen Akte unterliegen, vertritt/vertreten.</p> <p>Die genannten Unterlagen laut Abschnitt I.E werden in einer undurchsichtigen Fülle eingereicht, die geklebt und wie folgt beschriftet wird:</p>
---	--

Гр. Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37/ Stadt Plovdiv Hristo G. Danov Str. 37,

Отдел СЕ/ Abteilung CE

За процедура на договаряне с предварителна покана за участие/ Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme

№ 351-EP-17-НО-С-3 с предмет: „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“/
Nr. 351-EP-17-НО-С-3, mit Gegenstand: „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“

По обособена позиция:/ Für gesonderte Position

Наименование на кандидата (вкл. участниците в обединението, когато е приложимо):/
 Bezeichnung des Bewerbers (einschließlich der Teilnehmer an der Vereinigung, wenn anwendbar):

Точен адрес за кореспонденция:/ Genaue Korrespondenzanschrift:

Телефон:/ Telefonnummer:

Факс:/ Fax:

Електронен адрес:/ E-Mail:

Ж. Представяне на заявления/оферта за участие в процедурата

Документите, свързани с участието в процедурата се представят от кандидата/участника или от упълномощен от него представител лично или чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка, на адреса, посочен от възложителя.

При приемане на заявлението/офертата върху опаковката се отбелязват поредния номер, датата и часът на получаване и тези данни се записват във входящия регистър, за което на приносителя се издава документ.

Заявления/оферти, представени след изтичане на крайния срок, не се приемат от възложителя. Не се приемат и заявления/оферти, поставени в незапечатана опаковка или в опаковка с нарушена цялост. Такова заявление/оферта незабавно се връща на кандидата/участника след съответно отбелязване в регистъра.

До изтичането на срока за подаване на заявленията за участие или офертите всеки кандидат или участник може да промени, да допълни или да оттегли заявлението или офертата си.

Всеки кандидат може да подаде заявление за участие за една или повече обособени позиции, в случай че кандидата удовлетворява критериите за подбор и

G. Vorlegen der Anträge/des Angebots auf Teilnahme am Verfahren

Die Unterlagen für die Teilnahme am Verfahren werden durch den Bewerber/Teilnehmer oder durch einen von ihm bevollmächtigten Vertreter persönlich oder per Post oder Kurierdienst per Einschreiben mit Rückschein an die vom Auftraggeber angeführte Adresse abgegeben.

Bei Annahme des Antrags/Angebots werden auf dem Briefumschlag die laufende Nummer, das Datum und die Uhrzeit des Erhaltens eingetragen und diese Angaben werden in einem Eingangsregister aufgeschrieben. Dafür erhält die einreichende Person einen Beleg.

Anträge/Angebote, die nach dem Ablauf der vorgesehenen Endfrist eingereicht sind, werden vom Auftraggeber nicht entgegengenommen. Es werden auch keine Anträge/ Angebote in offenen oder beschädigten Verpackungen entgegengenommen.

Solcher Antrag/ solches Angebot wird unverzüglich dem Bewerber/Teilnehmer zurückgegeben, was mit dem entsprechenden Vermerk im Register gekennzeichnet wird.

Bis zum Ablauf der Endfrist für Einreichen der Teilnahmeanträge oder der Angebote darf jeder Bewerber oder Teilnehmer seinen Antrag oder sein Angebot ändern, ergänzen oder zurücknehmen.

Jeder Bewerber darf einen Teilnahmeantrag für eine oder mehrere separate Positionen einreichen, falls dieser die Zulassungskriterien erfüllt und über die erforderliche Kapazität für

<p>разполага с необходимия капацитет за няколко обособени позиции.</p> <p>За всяка отделна обособена позиция, кандидатът попълва отделно заявление за участие</p> <p>Заявлението за всяка отделна обособена позиция се подава в отделна опаковка, съдържаща документите, посочени в Раздел I.D.</p> <p>Опаковката се надписва с посочване на номера на конкретната обособена позиция, за която кандидата участва.</p> <p>II. Описание на ЕТАП 1 – Подаване на заявления за участие</p> <p>След разглеждане на документацията за участие в обществената поръчка, за да участва в обществената поръчка, кандидатът е задължително да подаде заявление за участие, което да бъде придружено от документи, съгласно изискванията на възложителя.</p> <p>Лицата могат да поискат писмено от възложителя разяснения по решението, обявлението, документацията за обществената поръчка до 10 дни преди изтичане на срока за получаване на заявленията за участие. Възложителят предоставя разясненията в 4-дневен срок от получаване на искането, но не по-късно от 6 дни преди срока за получаване на заявления за участие. В разясненията не се посочва лицето, направило запитването. Разясненията се предоставят чрез публикуване на профила на купувача</p> <p>След изтичане на срока за получаване на заявления за участие възложителят назначава комисия. Действията на комисията се протоколират, като резултатите от работата ѝ се отразяват в доклад.</p> <p>Комисията започва работа след получаване на регистъра на подадените заявления и представените заявления за участие.</p> <p>Получените заявления за участие се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват кандидатите в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Комисията отваря по реда на тяхното постъпване запечатаните непрозрачни опаковки и оповестява тяхното съдържание, с което приключва публичната част от заседанието на комисията.</p> <p>Комисията разглежда документите за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, поставени от възложителя, и съставя протокол. Когато установи липса, непълнота или несъответствие на информацията, включително нередовност или</p>	<p>mehrere separate Positionen verfügt.</p> <p>Für jede einzelne separate Position muss der Bewerber einen separaten Teilnahmeantrag ausfüllen.</p> <p>Der Antrag für jede einzelne separate Position wird in einer separaten Verpackung, welche die im Kapitel I.D. angeführten Unterlagen enthält, abgegeben.</p> <p>Die Verpackung ist mit einer Beschriftung der konkreten separaten Position, um die sich der Teilnehmer bewirbt, zu versehen.</p> <p>II. Beschreibung von ETAPPE 1- Einreichung von Anträgen auf Teilnahme</p> <p>Nach Prüfung der Unterlagen für die Teilnahme am öffentlichen Auftrag, hat der Bewerber unbedingt einen Antrag auf Teilnahme samt den Unterlagen, die von dem Auftraggeber vorausgesetzt werden, einzureichen, damit er am öffentlichen Auftrag teilnehmen kann.</p> <p>Die Personen haben das Recht schriftliche Erläuterungen von dem Auftraggeber in Bezug auf den Beschluss, die Bekanntmachung, die Dokumentation für den öffentlichen Auftrag vor dem Ablauf der Frist für Erhalt der Teilnahmeanträge anzufordern. Der Auftraggeber stellt die Erläuterungen innerhalb von 4 Tagen ab dem Erhalt der Anfrage bereit, jedoch nicht später als 6 Tage vor der Frist für den Erhalt der Teilnahmeanträge. Den Erläuterungen wird nicht die Person angegeben, die die Anfrage gemacht hat. Die Erläuterungen erfolgen durch Veröffentlichung im Profil des Käufers.</p> <p>Nach Ablauf der Frist für den Erhalt der Anträge auf Teilnahme ernennt der Auftraggeber eine Kommission. Die Handlungen der Kommission werden protokolliert, indem die Ergebnisse ihrer Arbeit in einem Bericht festgehalten werden.</p> <p>Die Kommission beginnt ihre Tätigkeit nach Erhalt des Registers der eingereichten Anträge und der eingereichten Anträge auf Teilnahme.</p> <p>Die eingereichten Anträge auf Teilnahme werden auf einer öffentlichen Sitzung geöffnet, der die Teilnehmer am Verfahren oder deren bevollmächtigten Vertreter beiwohnen können, sowie Vertreter der Massenmedien. Die Kommission öffnet je nach Reihenfolge des Eingangs die geschlossenen undurchsichtigen Verpackungen und verkündet deren Inhalt, womit der öffentliche Teil der Sitzung der Kommission endet.</p> <p>Die Kommission prüft die Anträge hinsichtlich Einhaltung der Anforderungen an den persönlichen Zustand und der von Auftraggeber in der Dokumentation festgelegten Auswahlkriterien und erstellt ein Protokoll. Wenn es festgestellt wird, dass Unterlagen fehlen, Unvollständigkeit oder Nichtübereinstimmung der Information, darunter</p>
--	---

<p>фактическа грешка или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, комисията ги посочва в протокола и изпраща протокола на всички кандидати в деня на публикуването му в профила на купувача. В срок до 5 работни дни от получаването на протокола кандидатите, по отношение на които е констатирано несъответствие или липса на информация, могат да представят на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация. Допълнително предоставената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на заявления за участие.</p> <p>След изтичането на срока за представяне на допълнителни документи комисията пристъпва към разглеждане на допълнително представените документи относно съответствието на кандидатите с изискванията към личното състояние и критериите за подбор.</p> <p>При извършване на предварителния подбор и на всеки етап от процедурата, комисията може при необходимост да иска разяснения за данни, заявени от кандидатите, и/или да проверява заявените данни, включително чрез изискване на информация от други органи и лица.</p> <p>Комисията представя протокола с резултатите от предварителния подбор на възложителя. В срок до 5 работни дни от датата на приемане на протокола възложителят обявява с решение кандидатите, които ще бъдат поканени да представят оферти, съответно – да участват в преговорите. В решението се включват и кандидатите, които не отговарят на обявените от възложителя изисквания и мотивите за това.</p> <p>III. Описание на ЕТАП 2 – Подаване на първоначална оферта и провеждане на преговори</p> <p>1. Подаване на първоначална оферта</p> <p>На кандидатите, които отговарят на съответните критерии за подбор и за които не са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка, се изпраща покана за представяне на първоначална оферта.</p> <p>Възложителят не може да покани да подадат оферти или да участват в преговори лица, които не са подали заявление за участие, или кандидати, които не притежават необходимите възможности.</p> <p>Възложителят дава указания за подготовка на първоначалната оферта - съдържание, техническото предложение, изготвяне на плик с</p>	<p>auch faktische Fehler oder Nichtübereinstimmung mit den Anforderungen an der persönlichen Zustand oder den Eignungskriterien, hält die Kommission diese in dem Protokoll fest und sendet das Protokoll an allen Teilnehmern am Tag der Veröffentlichung im Käuferprofil. Innerhalb von 5 Arbeitstagen ab dem Tag des Empfangs des Protokolls, dürfen die Teilnehmer, bei denen Nichtübereinstimmung oder fehlende Information festgestellt worden ist, eine neue EEE und/oder andere Unterlagen der Kommission vorlegen, die die geänderte und/oder ergänzte Information beinhalten. Die zusätzlich eingereichte Information kann Fakten und Umstände umfassen, die nach dem Ablauf der Frist für die Abgabe der Teilnahmeanträge eingetreten sind. Nach Ablauf der Frist für Einreichen der zusätzlichen Unterlagen prüft die Kommission die zusätzlich eingereichten Unterlagen in Bezug auf die Übereinstimmung der vorgelegten Unterlagen des Bewerbers mit den Anforderungen an den persönlichen Zustand und den Eignungskriterien. Wenn eine Vorauswahl getroffen wird und in jeder Etappe des Verfahrens, kann die Kommission gegebenenfalls von den Bewerbern Erläuterung von Angaben anfordern, die von den Bewerbern erklärt wurden, und/oder die erklärten Daten überprüfen, einschließlich durch Anforderung von Informationen von anderen Organen und Personen.</p> <p>Die Kommission legt das Protokoll mit den Ergebnissen von der Vorauswahl dem Auftraggeber vor. Innerhalb von 5 Tagen ab Datum der Annahme des Protokolls gibt der Auftraggeber mit einem Beschluss die Bewerber bekannt, die zum Vorlegen eines Angebots eingeladen werden, entsprechend zur Teilnahme an den Verhandlungen. Der Beschluss enthält auch die Bewerber, die den vom Auftraggeber bekannt gegebenen Anforderungen nicht entsprechen und die Gründe dafür.</p> <p>III. Beschreibung von ETAPPE 2- Einreichung von Erstangebot und Durchführung von Verhandlungen</p> <p>1. Einreichung eines Erstangebots</p> <p>Den Bewerbern, die den entsprechenden Eignungskriterien entsprechen und für welche keine Gründe für Ausschliessen aus dem öffentlichen Auftrag vorliegen, wird Einladung zum Einreichen eines Erstangebots geschickt.</p> <p>Der Auftraggeber kann keine Personen einladen, die Angebote einreichen oder an Verhandlungen teilnehmen, die keinen Antrag auf Teilnahme eingereicht haben, oder an Bewerbern, die über die erforderlichen Möglichkeiten nicht verfügen.</p> <p>Der Auftraggeber gibt in der Einladung zur Einreichung von Erstangebot Hinweise für die Vorbereitung des Erstangebots- Inhalt, technischer</p>
--	---

<p>надпис „Предлагани ценови параметри“, краен срок за подаване, място на подаване на оферти, в поканата за представяне на първоначална оферта.</p> <p>След изтичане срока за подаване на първоначални оферти, Комисията продължава работата си, като получава от деловодството на възложителя регистъра на подадените първоначални оферти и представените оферти.</p> <p>Получените оферти се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Комисията отваря по реда на тяхното постъпване запечатаните непрозрачни опаковки и оповестява тяхното съдържание, като проверява за наличието на отделен запечатан плик с надпис "Предлагани ценови параметри", с което приключва публичната част на заседанието на комисията.</p> <p>Комисията разглежда допуснатите оферти и проверява за тяхното съответствие с предварително обявените условия. Резултатите от разглеждането на техническото предложение се описват в протокол на комисията. Комисията не разглежда техническите предложения на участниците, за които е установено, че не отговарят на изискванията за лично състояние и на критериите за подбор.</p> <p>Когато част от показателите за оценка обхващат параметри от техническото предложение, комисията отваря плика с надпис "Предлагани ценови параметри", след като е извършила оценяване на офертите по другите показатели.</p> <p>Не по-късно от два работни дни преди датата на отваряне на плика с надпис "Предлагани ценови параметри" комисията обявява чрез съобщение в профила на купувача датата, часа и мястото на отварянето.</p> <p>На заседанието за отваряне на плика с надпис "Предлагани ценови параметри", комисията чрез жребий, определя поредността на провеждане на преговорите с допуснатите до този етап участници.</p> <p>На заседанието за отваряне на плика с ценовите предложения и за определяне поредността на преговорите, могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители (представянето на пълномощно е задължително), както и представители на средствата за масово осведомяване.</p> <p>Комисията обявява резултатите от оценяването на офертите по другите показатели,</p>	<p>Vorschlag, Erstellung eines Umschlags mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“, Endfrist für die Einreichung, Ort für die Einreichung der Angebote.</p> <p>Nach Ablauf der Frist für Einreichung von Erstangeboten setzt die Kommission ihre Arbeit fort, indem sie von der Poststelle des Auftraggebers das Register der eingereichten Erstangebote und der vorgelegten Angebote.</p> <p>Die eingereichten Angebote werden auf einer öffentlichen Sitzung geöffnet, der die Teilnehmer am Verfahren oder deren bevollmächtigten Vertreter beiwohnen können, sowie Vertreter der Massenmedien. Die Kommission öffnet je nach Reihenfolge des Eingangs die geschlossenen undurchsichtigen Verpackungen und verkündet deren Inhalt, womit der öffentliche Teil der Sitzung der Kommission endet. Dabei überprüft sie das Vorhandensein eines separaten geschlossenen Umschlags mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“.</p> <p>Die Kommission überprüft die zugelassenen Angebote und deren Übereinstimmung mit den im Voraus bekanntgegebenen Bedingungen. Die Ergebnisse von der Prüfung des technischen Vorschlags werden in einem Protokoll der Kommission beschrieben. Die Kommission überprüft keine technischen Vorschläge der Teilnehmer, für welche festgestellt worden ist, dass sie den Anforderungen für persönlichen Zustand und den Eignungskriterien nicht entsprechen.</p> <p>Wenn ein Teil der Bewertungskriterien Parameter von Technischen Vorschlag umfassen, öffnet die Kommission den Umschlag mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“, nachdem sie die Angebote anhand der anderen Kriterien bewertet hat.</p> <p>Spätestens zwei Werkzeuge vor dem Datum der Öffnung des Umschlags mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“ gibt die Kommission mittels Mitteilung im Käuferprofil das Datum, die Uhrzeit und Ort der Öffnung bekannt.</p> <p>An der Sitzung zur Öffnung des Umschlags mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“ setzt die Kommission durch Los die Reihenfolge der Durchführung der Verhandlungen mit den zu dieser Etappe zugelassenen Teilnehmer fest.</p> <p>Der Sitzung zur Öffnung des Umschlags mit Preisangeboten und zur Festsetzung der Reihenfolge der Verhandlungen können die Teilnehmer am Verfahren oder deren bevollmächtigten Vertreter (das Vorlegen einer Vollmacht ist obligatorisch) beiwohnen, sowie Vertreter der Massenmedien.</p> <p>Die Kommission gibt die Ergebnisse der Bewertung der Angebote anhand der anderen Kriterien bekannt,</p>
---	---

<p>отваря плика с надпис "Предлагани ценови параметри" и оповестява предложенията по съответните ценови показатели. Плик с надпис "Предлагани ценови параметри" на участник, чиято оферта и/или техническо предложение не отговаря на изискванията на възложителя, не се отваря.</p> <p>След оповестяване на ценовите предложения, комисията извършва жребий за определяне поредността на преговорите.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Правила за провеждане на жребий: <p>Предварително са подготвени от председателя на комисията отделни непрозрачни, немаркирани със знаци пликове, съответстващи на броя на подадените оферти. Пред присъстващите на заседанието на комисията лица (в случай че има такива), председателят на комисията поставя във всеки един плик по един билет с пореден номер, започващ от „1“ до „.....“ (в зависимост от броя на офертите). След което пликите се запечатват. Председателят на комисията кани, по реда на входящите номера на офертите, всеки от присъстващите участници (в случай че има такива) да избере по един плик. След изтегляне на плик и оповестяване на съдържащия се в него номер на билет, участникът се вписва в списък като посочва номера на изтегления билет и се подписва. За всеки от неприсъстващите участници председателят на комисията определя/изтегля отделен плик, като поредността на тегленето се определя по реда на входящите номера на офертите. След служебно изтегляне на плик и оповестяване на съдържащия се в него номер на билет, председателят на комисията вписва в списък номера на изтегления билет за всеки от неприсъстващите участници.</p> <p>В зависимост от изтеглените билети, поредността на провеждане на преговорите се определя по следния начин – участник с изтеглен билет № 1 е първият участник, с който ще бъде проведено договаряне. Участникът, изтеглил билет с последния пореден номер, съответстващ на броя на подадените оферти, е последният участник с който ще бъде проведено договаряне.</p> <p>След като поредността за провеждане на преговори е определена, се изпраща покана за участие в преговори с окончателен характер до всеки участник, с посочване на датата, часа и мястото за провеждане на преговорите.</p> <p>2. Провеждане на преговори Комисията провежда преговори с поканените</p>	<p>öffnet den Umschlag mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“ und verkündet die Angebote zu den entsprechenden Preisparametern. Umschlag mit Aufschrift „Angebotene Preisparameter“ von einem Teilnehmer, dessen Angebot und/oder technischer Vorschlag den Anforderungen des Auftraggebers nicht entspricht, wird nicht geöffnet.</p> <p>Nach Bekanntmachung der Preisangebote führt die Kommission ein Losverfahren zur Festlegung der Reihenfolge der Verhandlungen durch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regeln für Durchführung eines Losverfahrens <p>Von dem Vorsitzenden der Kommission werden im Voraus separate undurchsichtige Umschläge vorbereitet, die nicht markiert sind, die der Anzahl der eingereichten Angebote entsprechen. Vor der Personen, die der Sitzung der Kommission beiwohnen (falls es solche gibt), legt der Vorsitzende der Kommission in jedem einzelnen Umschlag jeweils einen Schein mit laufender Nummer, beginnend von „1“ bis „.....“ (je nach Anzahl der Angebote). Danach werden die Umschläge zugeklebt. Der Vorsitzende der Kommission lädt je nach Eingangsnummern der Angebote jeden der anwesenden Teilnehmer (falls es solche gibt) ein, einen Umschlag zu wählen. Nach Ziehen eines Umschlags und Bekanntgabe der drin enthaltenen Scheinnummer wird der Teilnehmer in eine Liste unter Angabe der Nummer des gezogenen Scheins eingetragen und unterzeichnet. Für jeden der nicht anwesenden Teilnehmer bestimmt/zieht der Vorsitzende der Kommission einen separaten Umschlag, indem die Reihenfolge beim Ziehen von den Eingangsnummern der Angebote bestimmt wird. Nach einem amtlichen Ziehen eines Umschlags und Bekanntgabe der drin enthaltenen Scheinnummer trägt der Vorsitzende der Kommission in eine Liste die Nummer des gezogenen Scheins für jeden der nicht anwesenden Teilnehmer ein.</p> <p>Je nach gezogenen Scheinen wird die Reihenfolge für Durchführung der Verhandlungen wie folgt festgelegt- Teilnehmer mit gezogenem Schein Nr. 1 ist der erste Teilnehmer, mit wem eine Verhandlung durchgeführt wird. Der Teilnehmer, der einen Schein mit laufender Nummer gezogen hat. Die der Anzahl der eingereichten Angebote entspricht, ist der letzte Teilnehmer, mit wem eine Verhandlung durchgeführt wird.</p> <p>Nachdem die Reihenfolge für Durchführung der Verhandlungen festgelegt ist, wird Einladung zur Teilnahme an Verhandlungen mit endgültigem Charakter an jeden Teilnehmer geschickt, mit Angabe des Datums, der Uhrzeit und des Ortes der Durchführung der Verhandlungen.</p> <p>2. Durchführung von Verhandlungen Die Kommission führt Verhandlungen mit den</p>
---	--

участници на датата/датите и в часовете, определени в поканите за участие в договаряне с окончателен характер.

Когато предложение в офертата на участник, свързано с цена или разходи, което подлежи на оценяване, е с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка, възложителят изисква подробна писмена обосновка за начина на неговото образуване, която се представя в 5-дневен срок от получаване на искането. Получената обосновка се оценява по отношение на нейната пълнота и обективност относно обстоятелствата, посочени в ЗОП, на които се позовава участникът. При необходимост от участника може да бъде изискана уточняваща информация. Обосновката може да не бъде приета и участникът да бъде отстранен само когато представените доказателства не са достатъчни, за да обосноват предложената цена или разходи.

Не се приема оферта, когато се установи, че предложените в нея цена или разходи са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средните стойности на съответните предложения в останалите оферти, защото не са спазени норми и правила, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право.

Не се приема оферта, когато се установи, че предложените в нея цена или разходи са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на съответните предложения в останалите оферти поради получена държавна помощ, когато участникът не може да докаже в предвидения срок, че помощта е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на чл. 107 от ДФЕС.

Комисията класира участниците по степента на съответствие на офертите с предварително обявените от възложителя условия. В случай че комплексните оценки на две или повече оферти са равни, се прилагат правилата, определени в чл.58 от ППЗОП.

Комисията изготвя доклад за резултатите от работата си, който предава на възложителя за утвърждаване.

В 10-дневен срок от утвърждаване на доклада възложителят издава решение за определяне на изпълнител или за прекратяване на процедурата.

eingeladenen Teilnehmern am Datum/Uhrzeit, die in den Einladungen zur Teilnahme mit endgültigem Charakter festgelegt sind.

Wenn ein Angebot in den Teilnehmerunterlagen, verbunden mit einem Preis oder Aufwand und einer Abschätzung unterliegend, um mehr als 20% preisgünstiger als der Durchschnittswert der Angebote der anderen Teilnehmer nach derselben Kennzahl für Abschätzung ist, verlangt der Auftraggeber eine detaillierte schriftliche Begründung für die Art und Weise seiner Bildung. Diese ist innerhalb von 5 Tagen nach dem Erhalt des Antrags vorzulegen. Die eingegangene Begründung wird in Bezug auf Vollständigkeit, Objektivität bezüglich der Umstände, die im GÖA aufgeführt sind und auf welche sich der Teilnehmer beruht, bewertet. Bei Bedarf kann vom Teilnehmer präzisierende Information angefordert werden. Begründung kann nicht angenommen werden und der Teilnehmer kann ausgeschlossen werden, nur wenn die vorgelegten Beweise nicht ausreichen, um den angebotenen Preis oder Kosten zu begründen.

Ein Angebot wird nicht angenommen, wenn festgestellt wird, dass der angebotene Preis oder die Kosten um mehr als 20 Prozent günstiger als die durchschnittlichen Werte der entsprechenden Vorschläge in den anderen Angeboten sind, weil die Normen und Regeln in Bezug auf den Umweltschutz, das Sozial- und Arbeitsrecht, anwendbare kollektive Vereinbarungen und/oder Bestimmungen des internationalen Umwelt-, Sozial- und Arbeitsrecht nicht eingehalten wurden.

Ein Angebot wird nicht angenommen, wenn festgestellt wird, dass der angebotene Preis oder die Kosten um mehr als 20 Prozent günstiger als die durchschnittlichen Werte der entsprechenden Vorschläge in den anderen Angeboten sind, wenn der Teilnehmer in der vorgesehenen Frist nicht beweisen kann, dass die Beihilfe mit dem Innenmarkt in Sinne von Art. 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union vereinbar ist.

Die Kommission ordnet die Teilnehmer nach dem Grad der Übereinstimmung der Angebote mit den vom Auftraggeber vorher angekündigten Vertragsbedingungen ein. Für den Fall, dass die komplexen Bewertungen von zwei oder mehreren Angeboten gleich sind, werden die Regeln angewendet, die in der Regelung zur Anwendung des GÖA festgelegt sind.

Die Kommission erstellt einen Bericht mit den Ergebnisse aus ihrer Arbeit, den sie dem Auftraggeber zur Bestätigung übergibt.

Innerhalb von 10 Tagen nach Bestätigung des Berichts erlässt der Auftraggeber einen Beschluss über Festlegung des Auftragnehmers oder über Einstellung des Verfahrens.

<p>IV. Определяне на изпълнител на обществената поръчка</p> <p>Възложителят определя за изпълнител на поръчката участник, за когото са изпълнени следните условия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не са налице основанията за отстраняване от процедурата и участника отговаря на критериите за подбор; - офертата на участника е получила най-висока оценка при прилагане на предварително обявените от възложителя условия и избрания критерий за възлагане. 	<p>IV. Festlegung des Auftragnehmers des öffentlichen Auftrags</p> <p>Der Auftraggeber legt als Auftragnehmer des Auftrags einen Teilnehmer, der folgenden Bedingungen erfüllt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Es liegen keine Gründe für Ausschluss aus dem Verfahren und der Teilnehmer entspricht den Eignungskriterien; - Das Angebot des Teilnehmers hat die höchste Bewertung unter Anwendung der vorläufig vom Auftraggeber bekanntgegebenen Bedingungen und des ausgewählten Kriteriums für Vergabe.
<p>V. Сключване на договор за обществена поръчка. Договор за подизпълнение.</p> <p>Възложителят сключва с определения изпълнител писмен договор за обществена поръчка, при условие че при подписване на договора определеният изпълнител, представи следните документи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Свидетелство за съдимост на всяко от лицата по чл.40, ал.2 от ППЗОП. 2. Удостоверение от общината по седалището на възложителя (община Пловдив) за липса на задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл.162, ал.2, т.1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях. 3. Удостоверение от общината по седалището на участника за липса на задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл.162, ал.2, т.1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях. 4. Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ относно обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 6 от Закона за обществените поръчки. 5. Актуални документи, удостоверяващи липсата на основанията за отстраняване от обществената поръчка, както и съответствието с поставените критерии за подбор, съгласно чл.67, ал.6 от ЗОП. 6. Гаранция за изпълнение – % от стойността на договора без включен ДДС, като гаранцията за изпълнение се представя в една от следните форми: парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя. 7. Валидна застрахователна полица за застраховка "Строително монтажни рискове (СМР)" от изпълнителите на обособени позиции 1 (Част „Строително-монтажни дейности“), 3, 4 и 5, с която се обезпечават евентуални материални вреди върху съществуващо 	<p>V. Abschluss eines Vertrags über öffentlichen Auftrag Vertrag über Vergabe von Unteraufträgen</p> <p>Der Auftraggeber schließt mit dem festgelegten Auftraggeber einen schriftlichen Vertrag über öffentlichen Auftrag unter der Bedingung, dass bei der Unterzeichnung der festgelegte Auftragnehmer folgende Unterlagen vorlegt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Strafregisterbescheinigung für jede Person nach Art. 40, Abs. 2 der Regelung der Anwendung vom GÖA. 2. Bescheinigung der Gemeinde nach dem Sitz des Auftraggebers (Gemeinde Plovdiv), dass keine ausstehenden Abgaben und Pflichtbeiträge im Sinne des Art. 162, Abs. 2, P. 1 der Steuerprozessordnung und keine Zinse dazu bestehen. 3. Bescheinigung der Gemeinde nach dem Sitz des Teilnehmers, dass keine ausstehenden Abgaben und Pflichtbeiträge im Sinne des Art. 162, Abs. 2, P. 1 der Steuerprozessordnung und keine Zinse dazu bestehen. 4. Bescheinigung von den Behörden der Exekutivagentur „Hauptarbeitsinspektion“ bezüglich der Umstände lt. Art. 54, Abs. 1, P. 6 des GÖA. 5. Aktuelle Dokumente, die das Fehlen von Gründen für Ausschluss aus dem öffentlichen Auftrag bescheinigen, sowie die Übereinstimmung mit den festgelegten Eignungskriterien entsprechend Art. 67, Abs. 6 des GÖA. 6. Garantie für Ausführung- % vom Vertragswert ohne MwSt., indem die in einer der folgenden Formen vorgelegt wird: Geldbetrag, Bankgarantie oder Versicherung, die die Erfüllung durch Deckung der Verantwortung des Auftraggebers sichert. 7. Gültige Versicherungspolice für Versicherung „Baumontage-Risiken“ von den Auftragnehmern der separaten Position 1 (Teil „Baumontagetätigkeiten“), 3,4 und 5, mit der eventuelle Vermögensschäden, verursacht auf das bestehende Vermögen, die Ausstattung einer anderen separaten Position, das

<p>имущество, оборудване от друга обособена позиция, сградата или друга техника или оборудване на строителната/монтажната площадка, както и евентуални неимуществени вреди на Възложителя, трети страни или участниците в проекта, настъпили по време на монтажа, с лимит на обезщетение, както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> - За обособена позиция 1 (Част „Строително-монтажни дейности“): не по-малък от договорената стойност за изпълнение на част Строително-монтажни дейности от предмета на обособена позиция 1 (изграждане на 110kV – SF6 електроразпределителна уредба, доставка и монтаж на шкафове за управление и разпределителни шкафове, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти, - За обособена позиция 3: не по-малък от договорената стойност за изпълнение на обособена позиция 3; - За обособена позиция 4: не по-малък от договорената стойност за изпълнение на обособена позиция 4; - За обособена позиция 5: не по-малък от договорената стойност за изпълнение на обособена позиция 5. <p>Застрахователната полица е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на застраховката са за сметка на всеки Изпълнител.</p> <p>При условията на чл.112, ал.2 от ЗОП Възложителят може да измени влязлото в сила решение в частта за определяне на изпълнител и с мотивирано решение да определи втория класиран участник за изпълнител.</p> <p>Изпълнителите сключват договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата.</p> <p>В срок до три дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, изпълнителят изпраща копие на договора или допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че подизпълнителя отговаря на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела на поръчката, който ще изпълнява, както и че за него не са налице основанията за отстраняване от процедурата.</p> <p>VI. Други</p> <p>1. Списък с полезни връзки към публични</p>	<p>Gebäude oder sonstige Technik oder Ausstattung auf der Bau-/ Montagestelle, wie auch eventuelle immaterielle Schäden Der Auftraggeber, an Dritten oder an Projektteilnehmern, aufgetreten während der Montage, abgedeckt werden und welche eine Entschädigungssumme wie folgt aufweist:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für separate Position 1 (Teil „Baumontagetätigkeiten“): nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung vom Teil „Baumontagetätigkeiten“ vom Gegenstand der Position 1 (Errichtung von 110-kV-SF6-Schaltanlage, Lieferung und Montage von Schalt-/Steuerschranken, Einbau und Verdrahtung aller erforderlicher Komponenten; - Für separate Position 3: nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung von separater Position 3; - Für separate Position 4: nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung von separater Position 4; - Für separate Position 5: nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung von separater Position 5. <p>Die Form, der Inhalt und die Bedingungen der Versicherungspolice müssen im Vorfeld vom Auftraggeber freigegeben werden. Alle Kosten für die regelmäßige Zahlung des Versicherungsbeitrages gehen zu Lasten jedes Auftragnehmers</p> <p>Unter den Bedingungen von Art. 112, Abs. 3 des GÖA kann der Auftraggeber einen in Kraft getretenen Beschluss im Teil zur Festlegung eines Auftragnehmers ändern und mit einem begründeten Beschluss den zweiten Teilnehmer in der Einordnung als Auftragnehmer bestimmen.</p> <p>Die Auftragnehmer schließen Verträge über Vergabe von Unteraufträgen mit den Subunternehmen, die im Angebot genannt sind, ab.</p> <p>Innerhalb von drei Tagen ab Abschluss des Vertrages über Vergabe von Unteraufträgen oder der Zusatzvereinbarung zum Ersetzen des um Angebot genannten Subunternehmens, sendet der Auftragnehmer eine Kopie des Vertrags oder der Zusatzvereinbarung dem Auftraggeber mit Beweisen, dass der Subunternehmer den entsprechenden Eignungskriterien nach Art und Anteil des Vertrages, die dieser ausführt entspricht, und für ihn keine Gründe für Ausschließen aus dem Verfahren vorliegen.</p> <p>VI. Sonstiges</p> <p>1. Liste mit nützlichen Kontakten mit</p>
---	---

<p>регистри и компетентни органи, съгласно действащото законодателството в Република България:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Търговски регистър към Агенция по вписванията (ТР) - http://www.brra.bg/ - Национална агенция за приходите (НАП) - информационен телефон на НАП - 0700 18 700; интернет адрес: www.nap.bg/ - Портал за електронни услуги на НАП - https://inetdec.nra.bg/ - Национален осигурителен институт (НОИ), Контактен център: 0700 14 802, Адрес: гр. София, 1303, бул. „Александър Стамболийски“ № 62-64, Интернет адрес: www.noi.bg - Министерство на правосъдието на Република България - http://mjs.bg/ - Публични регистри – проект на Фондация Програма Достъп до Информация - www.publicregisters.info/ (списъкът не е изчерпателен) <p>2. Информация за задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Национална агенция по приходите - Информационен телефон на НАП - 0700 18 700; интернет адрес: www.nap.bg - Министерство на околната среда и водите - Информационен център на МОСВ : работи за посетители всеки работен ден от 14 до 17 ч. 1000 София, ул. "Мария Луиза" № 22; Тел: 02/940 6331; Интернет адрес: http://www3.moew.government.bg/ - Министерство на труда и социалната политика - София 1051, ул. Триадица №2 Тел: 8119 443; Интернет адрес: http://www.mlsp.government.bg <p>3. Когато за някои от посочените документи е определено, че може да се представят чрез „заверено копие“, за такъв документ се счита този, при който върху копието на документа представляващия кандидата постави собственоръчен подпис със син цвят под заверката „Вярно с оригинала“ и свеж печат на кандидата.</p> <p>4. За неуредените от настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки.</p> <p>Част от документацията по процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде изготвена в двуезичен вариант. В случай на противоречие между двата текста, то предимство има българският текст.</p> <p>Електроразпределение Юг ЕАД, в качеството си на Възложител, желае на всички кандидати успешно и ползотворно сътрудничество.</p>	<p>öffentlichen Registern und zuständigen Behörden laut der geltenden Gesetzgebung der Republik Bulgarien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Handelsregister bei der Eintragungsagentur (HR) - http://www.brra.bg/ - Nationale Einkommensagentur (NEA) – Auskunftstelefonnummer der NEA - 0700 18 700; Webseite: www.nap.bg/ - Webseite mit elektronischen Dienstleistungen von NEA - https://inetdec.nra.bg/ - Nationales Versicherungsinstitut (NVI), Callcenter: 0700 14 802, Anschrift: Stadt Sofia, 1303 Alexander Stambolijski Blvd. 62-64, Webseite: www.noi.bg - Justizministerium der Republik Bulgarien - http://mjs.bg/ - Öffentliche Register – Projekt der Stiftung „Informationszutritt“ - www.publicregisters.info/ (die Liste ist nicht erschöpfend) <p>2. Auskunft über die Steuer- und Sozialversicherungsverpflichtungen, Umweltschutz, Arbeitssicherheit und Arbeitsbedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nationale Einkommensagentur (NEA) – Auskunftstelefonnummer der NEA - 0700 18 700; Webseite: www.nap.bg/ - Ministerium für Umwelt und Gewässer – Informationszentrum des Ministeriums: für Besucher an jedem Werktag von 14 bis 17 Uhr, 1000 Sofia Maria Luisa Str. 22, Tel.: 02/940 6331; Webseite: http://www3.moew.government.bg/ - Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik - Sofia 1051, Triaditsa Str. 2 , Tel: 8119 443; Webseite: http://www.mlsp.government.bg <p>3. Wenn es angegeben ist, dass bestimmte Dokumente als beglaubigte Kopien vorgelegt werden dürfen, bedeutet das, dass der Vertreter des Bewerbers auf der Kopie dieses Dokumentes selbsthändig mit blauer Farbe unter dem Stempel „Stimmt mit dem Original überein“ unterschreiben soll und es mit dem Stempel des Bewerbers abstempeln soll.</p> <p>4. Für Fragen, die in dieser Dokumentation nicht geregelt sind, finden die Bestimmungen des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen und der Durchführungsverordnung des Gesetzes über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen eine Anwendung.</p> <p>Ein Teil der Ausschreibungsdokumentation kann zweisprachig ausgefertigt werden. Im Falle eines Widerspruchs zwischen zwei Texten, Vorrang hat der Bulgarische Text</p> <p>Elektrorazpredelenie Yug EAD, in ihrer Eigenschaft eines Auftraggebers, wuenscht an allen Bewerber erfolgreiche und nuetzliche Zusammenarbeit</p>
--	---

Заявление/ ANTRAG

ЗА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРА НА ДОГОВАРЯНЕ С ПРЕДВАРИТЕЛНА ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ/ auf Teilnahme am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme

от Кандидат/ von Bewerber _____

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА/ SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

С настоящото заявление, изразявам/е желание за участие в процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 351-EP-17-НО-С-3, с предмет: „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“, съгласно условията на документацията/ Mit dem vorliegenden Antrag erkläre/n ich/wir meinen/unseren Wunsch zur Teilnahme am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme am № 351-EP-17-НО-С-3 mit Gegenstand: „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“, gemäß den Bedingungen der Dokumentation.

Желая/ем да участвам/е за обособена позиция №/ Für gesonderte Position № _____

Към заявлението си прилагам/е опис на представените документи, касаещи участието на горепосочения кандидат в настоящата процедура/ Zu dem Antrag lege/n ich/wir eine Liste der vorgelegten Unterlagen, die die Teilnahme des o.g. Bewerbers an dem vorliegenden öffentlichen Verfahren betreffen.

Декларирам/е, че всички задължени лица по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП, са следните/ Ich/wir erkläre/n, dass alle pflichtigen Personen gem. Art. 54, Abs. 2 des GÖA, wie folgt sind:

<p>Лицата, които представляват кандидата са: (при кандидат – обединение, се посочват лицата, които представляват всеки участник в обединението)/ Die Personen, die den Teilnehmer vertreten, sind: (bei Bewerber-Vereinigung, werden die Personen genannt, die jeden einzelnen Teilnehmer an der Vereinigung vertreten)</p>	
<p>Лицата, които са членове на управителни и надзорни органи на кандидата са: (при кандидат – обединение, се посочват лицата, които са членове на управителни и надзорни органи на всеки участник в обединението)/ Die Personen, die Mitglieder der geschäftsführenden und aufsichtshabenden Organe des Bewerbers sind, sind wie folgt: (bei Bewerber-Vereinigung, werden die Personen genannt, die Mitglieder der geschäftsführenden und</p>	

<p>aufsichtshabenden Organe jedes einzelnen Teilnehmers an der Vereinigung sind)</p>	
<p>Други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи са: (при кандидат – обединение, се посочват други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието за всеки участник в обединението)/ Andere Personen mit einem Status, der es zulässt, die Tätigkeit des Teilnehmers auf eine Art und Weise direkt zu beeinflussen, die der Art und Weise, gültig für die ihn vertretenden Personen und die Mitglieder seiner Vorstands- und Aufsichtsratsorgane, äquivalent ist, sind wie folgt: (bei Bewerber-Vereinigung, werden die Personen mit einem Status genannt, der es zulässt, die Tätigkeit des Unternehmens direkt zu beeinflussen, für jedes einzelne Teilnehmer an der Vereinigung)</p>	

Декларирам/е, че съм/сме запознат/и и приемам/е условията в следните документи за съответната обособена позиция - Проект на договор с приложения: Търговски условия, Техническа спецификация, График за дейностите, Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на Възложителя, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN.

Ich/wir erkläre/n, dass wir Kenntnis von den folgenden Unterlagen, genommen haben und die Bedingungen akzeptieren, fuer die jeweilige gesonderte Position: Vertragsentwurf inkl. Beilagen, Kaufmännische Bedingungen, Technische Spezifikation, Zeitplan fuer die Taetigkeiten, Sicherheitsmaßnahmen zur Ausführung von Arbeiten durch Fremdfirmen auf dem Gebiet des Auftraggebers, Allgemeine Einkaufsbedingungen der Gesellschaften aus der EVN Gruppe, Integritätsklausel der Unternehmen aus der EVN-Gruppe

Дата/ Datum: _____

ДЕКЛАРАТОР/ DEKLARANT: _____
(подпис и печат/ Unterschrift und Stempel)

Опис на представените документи/ Verzeichnis der vorgelegten Unterlagen,

съдържащи се в заявление на кандидат/ die im Antrag des Bewerbers zu enthalten sind:

в процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 351-EP-17-НО-С-3, с предмет: „Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции“/

zum Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme № 351-EP-17-НО-С-3, mit Gegenstand: Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen

№	Описание на документа/ Dokumentenbeschreibung	Оригинал/ Копие/ Original/ Kopie	Страници от ... до .../ Seite von ... Bis ...
1.	Заявление за участие (по образец)/ Antrag auf Teilnahme (Vorlage)	Оригинал/ Original	
2.	<p>Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за кандидата в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя</p> <p>Когато е приложимо ЕЕДОП:</p> <ul style="list-style-type: none"> - за всеки от участниците в обединение, което не е юридическо лице, - за всеки подизпълнител, и - за всяко лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани в изпълнението на поръчката./ <p>Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) für öffentliche Aufträge für den Bewerber in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Anforderungen und den Auftraggeber- Bedingungen</p> <p>Wenn EEE anwendbar ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für jeden der Bewerber an einem Konsortium, welches keine juristische Person ist, - Für jeden Subunternehmer und <p>Jede Person, deren Ressourcen bei der Durchführung des Auftrags eingesetzt werden.</p>	Оригинал/ Original	
3.	При кандидат - обединение: Заверено копие от нотариално заверен договор за създаване на обединение/ Bei einem Konsortium- Bewerber: Beglaubigte Kopie eines notariell beglaubigten Vertrags über Konsortium-Gründung.	Копие/ Kopie	
4.	Други документи по желание на кандидат/ Andere Dokumente auf Bewerberwunsch	Копие/ Kopie	

*Документите и данните в заявлението се подписват само от лицето/та, което/които представлява/т кандидата, посочено в съдебната регистрация и удостоверението за актуално състояние и/или упълномощени за това лица./

* Die Dokumente und die Angaben im Antrag werden nur von der/den Person/en unterzeichnet, die den Teilnehmer vertreten, genannt in der gerichtlichen Anmeldung und in der Bescheinigung über aktuelle Lage und/oder diesbezüglich bevollmächtigt sind.

Дата/ Datum: _____

КАНДИДАТ/BEWERBER: _____

(подпис и печат)/ (Unterschrift und Stempel)